

# Entre tots

Marzo - Abril  
Número 26

REVISTA INFORMATIVA Y CULTURAL  
DE PALMA NOVA - MAGALLUF

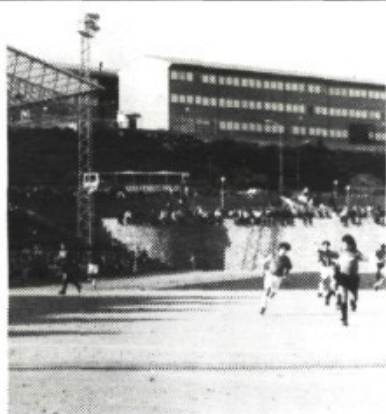


**POR EL RETRASO EN LA PUBLICACION  
EN EL BOCAIB**

**EL P.G.O.U. DE C**

**SIGUE SIN ENTRAR EN  
VIGOR DESPUES DE CUATRO  
MESES DE APROBARSE**

ASSOCIACIO DE PREMSA  
FORANA DE MALLORCA  
Princesa, 24  
07240-SANT JOAN



**6-2**

**EL «PLAYAS» VAPULEO  
AL ATLETICO BALEARES**

**EL C.E.S.  
SERA LA  
MESA DE  
NEGOCIACION  
DEL PACTO  
TURISTICO**



**LA LIQUIDACION DEL  
PRESUPUESTO DEL 91  
DIVIDE A LOS GRUPOS  
MUNICIPALES**

# Entre tots

## SUMARIO

Editorial	3
Es Xafarder	4
Noticias	5
Colaboración	14
Cultura	25
Deportes	33
Pasatiempos	58

## EDITA:

Asociación de Vecinos de  
Palma Nova - Magalluf  
C/. San Miguel de Liria, 7  
07181 PALMA NOVA

Teléfono: 68 00 56

## REDACCIÓN

Josep Rosselló i Font  
Pere Verd

## COLLABORADORS:

Es Xafarder  
Joan Perdiu  
Camila Fernández  
Mari Luz Servera  
Pere Cantarero  
Conterno  
Toni Bennassar  
Fernando Feliu  
Claudio Sanz  
Jaume Nadal  
Santi Andreu  
Toni Mir  
Francisco Font  
Rafi  
«Línia Directa»  
Toni Pont  
Populivox  
Laura Gervilla  
M<sup>a</sup> del Mar Seguí  
Susana Alvarez  
Mitos

## FOTOGRAFIA:

Arxiu «Entre Tots»  
Arxiu «Diario de Mallorca»

## IMPRIMEIX:

Informacions Llevant S.A.

## DISTRIBUCION GRATUITA.

Distribución y colaboración: Avd. de la Playa, 10 - Tel. 68 03 86

## DIPÒSIT LEGAL:

PM 981-1987

«ENTRE TOTS» no se hace responsable de las opiniones expresadas en las colaboraciones firmadas.

## TALLERES

### BICI - MOTO

REPARACION Y VENTA  
VELOMOTORES TODAS MARCAS  
BICIS PASEO Y COMPETICION  
CENTRADO Y MONTAJE DE RUEDAS

Juan Alcover, 1 - 6 - Tel. 68 12 43  
PALMA NOVA

## Servicio Neumáticos

### TOLO FEMENIA

PARCHES - VULCANIZADOS  
EQUILIBRADOS ELECTRONICO DE RUEDAS

## OFERTA

LLEVE 4 RUEDAS Y PAGUE 3  
(Varías marcas)

C/. Juan Alcover, 1 Locales 3-4  
Tel. 68 35 83

PALMA NOVA



## ¿Era este el pacto turístico deseado?

Con gran expectación se esperaba el pleno monográfico extraordinario sobre turismo del pasado día 17 solicitado por la oposición municipal. No en vano toda la economía del término gira directa o indirectamente alrededor de este sector que contribuyó en los años sesenta y setenta a hacer de Calvià «el municipio más rico de España», como demasiadas veces se nos ha calificado, pero que entró desde hace tres o cuatro años en una preocupante fase de ralentización, sino de crisis, que afecta a todos los sub-sectores que se nutren de él.

Conscientes de su importancia los dos grupos políticos que forman el consistorio habían incluido en sus respectivos programas electorales la necesidad de un Pacto sobre turismo para elaborar el Calvià del futuro capaz de competir con garantías con las demás zonas turísticas del Mediterráneo, coincidiendo también en la necesidad de incluir en la negociación a todos los sectores sociales implicados, desde los representantes empresariales hasta los sindicales pasando por las asociaciones cívicas, de comerciantes y de la llamada oferta complementaria en su sentido más general. La intención era evidentemente elogiabile y coincidía plenamente con lo que siempre se defendió desde estas páginas.

Tal vez porqué esperábamos precisamente demasiado de él, salimos sino decepcionados al menos algo desencantados, como cuando se presencia una película con un final que no está a la altura de su argumento. El pleno alcanzó muchas veces un gran nivel. Los planteamientos y las intervenciones de los dos especialistas del tema para ambos grupos, Antonio Pallicer por el PSOE y Antonio Roses por la coali-

ción PP-UM, fueron excelentes y coincidentes en casi todo en un ambiente de gran cordialidad en el cual se insistía una y otra vez en la bondad de la tesis del adversario político como para demostrar que el «caso Calvià» no afectaba para nada a los miembros del consistorio, como lo desmentía precisamente esta inusual y repentina exquisitez.

Sin embargo, si suscribimos a casi todo lo que se dijo, tanto en las causas de esta recesión que padecemos como en las medidas que había que tomar para asegurar nuestra competitividad en el futuro, somos más escépticos sobre los medios que se han elegido para obtener los objetivos deseados. La opción de hacer entrar un miembro de la oposición en el Consejo Económico y Social para que éste sea la Mesa de negociación deseada en donde se va a «cocer» el futuro Pacto Turístico nos deja incrédulos en cuanto a sus resultados venideros.

Bien es verdad que la composición del C.E.S. corresponde teóricamente a lo que se pretende. En él estarán ahora incluidos representantes de los dos grupos políticos del consistorio, juntamente con los de las asociaciones empresariales (incluyendo la pequeña y mediana empresa), de las centrales sindicales, de las asociaciones culturales, de las entidades cívicas, de las asociaciones deportivas, juveniles y de la tercera edad, o sea un hipotéticamente perfecto mosaico social de nuestro municipio. La flexibilidad de composición de las comisiones en las cuales se puede invitar a cualquier representante de otro colectivo, sin voto pero con voz, como por ejemplo de los tour-operadores para el turismo, asegura también una aún mejor representati-

dad. En estas condiciones difícilmente podía la oposición rechazar la oferta de la mayoría que correspondía de manera calcada a lo que se solicitaba.

No obstante, los antecedentes del C.E.S. y su casi total inoperancia en esta primera etapa de 3 años que acaba de concluir no abogan hasta ahora en su favor.

Bien por su carácter únicamente consultivo que le restó quizás efectividad frente a los políticos de la mayoría municipal, únicos representados hasta ahora, bien por la posiblemente dudosa representatividad de algunos miembros propiciada por su indefinida elección dejada al libre arbitrio de asociaciones que pueden ser más o menos acertadas, bien por una propia desidia de los mismos miembros del Consejo, que evidenciaron poca motivación en la mayoría de ellos, el resultado fue ciertamente decepcionante, como todos lo han reconocido.

Esto no quiere decir evidentemente que siempre tenga que ser así y ojalá este primer fracaso haya servido de experiencia para mejorar su funcionamiento en el futuro. El hecho de que ahora los dos grupos políticos del consistorio estén en él puede ser también trascendental y el acicate que necesitaba para hacerlo funcionar. Los ciudadanos juzgarían en efecto muy severamente que las reiteradas declaraciones de amor respecto a la necesidad de este Pacto turístico no se plasmaran en algo más que bonitas frases. Ellos pueden y deben ser el motor que hasta ahora ha faltado y tienen la palabra para que nuestro inicial escepticismo se convierta en franco elogio a su labor porqué nos jugamos todos nuestro provenir.

¡No puede ser! ¡Me lo han cambiado! ¡Este no es mi ayuntamiento! Poco faltó el otro día para que durante el pleno sobre turismo el público gritara «¡Que se beeesen! ¡Que se beeesen!» Cosa que desde luego estuvo realmente a punto de producirse ya que, según me contaron, la alcaldesa dijo textualmente al concejal de UM Toni Roses que tenía ganas de levantarse para darle un beso» después de que éste terminara su intervención, se supone, claro está, para manifestar que estaba de acuerdo con lo que había dicho. Y por si alguno no se había enterado, parece que repitió un poco más tarde: «Dese por besado, Sr. Roses». Se sabía que hace poco tiempo la alcaldesa había echado sin éxito los tejos políticos a Roses para ver si lo desligaba del «malvado» Vellibre, pues ahora va y lo besa aunque sea a distancia. Deber ser eso lo que los sociólogos llaman «la erótica del poder».

\*\*\*

Pues yo, la verdad es que no sé cuáles me gustan más. Me refiero a los plenos. Eso está ahora aburridísimo. En el pleno anterior, de los veinte y tantos puntos del orden del día, todos aprobados por unanimidad menos dos. En éste, cada uno piropeando al otro. La verdad, antes era más divertido. Para emplear una palabra moderna diría que son plenos «light» y si me atreviera emplearía otra más burra, que son como algo «amariconados». Pero no me atrevo porque, ya lo dije, el personal está como muy sensibilizado y parece que entiende poco de bromas. Así que no lo digo, pero es verdad, lo otro era más entretenido. Uno iba con la grabadora, digo con el boli, perdón, listo para apuntar alguna salida de tono, algún exabrupto, algunos insultillos mutuos con los cuales regocijarse durante el fin de semana, y a veces, pocas pero agradecidas, se podía presenciar la retirada en pleno de la posición, con lo cual el jolgorio era ya mayúsculo y duraba la semana. Se podía leer en los periódicos que «Vellibre padece esquizofrenia política» (Nájera) o que «la alcaldesa tiene problemas de termostato, se le calienta la boca» (Vellibre) entre algunas de las estimu-

## Es xafarder

lantes frases que se dirigían los angelitos. Pero ahora, macho, «to er mundo er güeno». Todo muy aburrido, oigan.

\*\*\*

Pero pronto volverán tiempos más entretenidos, estoy seguro. No durará mucho la luna de miel esa. Me han dicho que la alcaldesa, por mucho que se mordiera la lengua durante ese pleno idílico sobre turismo, no puedo aguantar hasta el final y soltó asimismo una frasecita que me da francas esperanzas de que los «buenos tiempos» renazcan pronto. Dicen que dijo, dirigiéndose a Roses: «Es necesario un consenso que, CON USTED A LA CABEZA DEL TEMA, estamos seguros que conseguiremos». ¡Olé por mi alcaldesa! La frasecita es genial, oigan. Doña Margarita, genio y figura hasta la sepultura. Ese «CON UD. A LA CABEZA DEL TEMA», dicho así, como de pasada, era evidentemente de mortal intencionalidad hacia Vellibre a quien se le decía de esta manera que con él el consenso sería más difícil! Me confirma que los intentos de separar a UM del PP siguen allí, con lo cual tenemos asegurados aún momentos «de buen humor». Tranquilos.

\*\*\*

Por cierto que, hablando de humor, a algunos no les sobra. Los compañeros de la redacción me dijeron que les habían echado una bronca porque llamaba a la alcaldesa «la Señora» en mis xafarderies. Que aquello era muy feo y peyorativo. Esto me preocupa y me deja perplejo. Porque si alguien aún no se ha dado cuenta de que estas cuatro tonterías que escribo pretendrían ser un puro cachondo mental, una crónica satírica de las cosas que ocurren en nuestra villa y corte que había que tomar en nota de humor... es que lo hago fatal! Pensaba que el sentido burlesco, irónico y sarcástico de estas líneas quedaba claro. Pues parece que no. Y la verdad es que eso le preocupa a uno en su pequeña vanidad. O, pero,

que sea signo de que algunos carcen totalmente de sentido del humor, este sexto sentido que tanto necesitamos en esta puñetera vida por lo que les compadecería de verdad. Me asombra y me turba que mi alcaldesa se moleste por este calificativo. Prefiero creer que sólo sea iniciativa de uno de sus incondicionales adláteres más «najerista» que la propia Nájera como los hay más «papistas» que el Papa.

\*\*\*

Es que algunos aún no han asimilado que la posesión del poder, a cualquier nivel que sea, convertía a su titular en el blanco de comentarios, críticas o bromas por su simple posición aventajada. A ver, ¿con quien me voy a meter? ¿Con Coppex y su sueldo de 10 millones anuales o con el «popular» Alberto-Ramón Herran, de profesión notario, y sus 52.745 ptas. mensuales (lo cal tiene también su guasa, dicho sea de paso)? ¿Con las «frasecitas» de la alcaldesa o con las minifaldas de Rosa Lucio, concejala de la oposición, cuyo nombre muchos deben ignorar precisamente por eso, por estar en la oposición? El hecho de que la prensa se meta con unos es privilegio reservado a los que mandan. Aquí, en Madrid y en donde sea. ¿Qué más quisiera Rosita que nos metiéramos con sus modelitos? Sería señal de que «toca poder»! Venga, rabieta aparte, que no se me enfade el personal. Que me meta con ellos muchos años, será señal de buena salud política para ellos.

\*\*\*

Lo siento. Eso de «la alcaldesa» o «Doña Margarita» está muy frío. Lo intento pero no me va, tiene que ser más pesonalizado. Ahora que caigo, quizás hayan visto donde no la había alguna reminiscencia franquista al mote de «la Señora», lo cual hubiera sido sencillamente genial de mi parte! Pero sintiéndolo mucho tengo que admitir que no tuve esa inspiración. Pero cambio «la Señora» por «Sa madona» que no me podrán negar que es del todo familiar, cariñoso y muy nuestro. O sea suyo.



# Discrepancias contrapuestas entre equipo de gobierno y oposición sobre los resultados económicos municipales del ejercicio de 1991

## Nájera dice que el Ajuntament tuvo un superávit de 700 millones en 1991

La alcaldesa reconoció que la «deuda viva» asciende a 4.800 millones

El Ajuntament de Calvià ha cerrado el ejercicio de 1991 con un superávit de 700 millones de pesetas, lo que ha sido valorado por la alcaldesa socialista Margarita Nájera como «unos resultados económico-financieros netamente positivos». Estos resultados fueron presentados en el transcurso de una rueda de prensa.

No obstante el superávit, la alcaldesa Nájera ha reconocido que al finalizar el año la «deuda viva» municipal ascendía a una cifra próxima a los 4.800 millones de pesetas, a los que hay que añadir mil millones en pólizas de tesorería, habiéndose incrementado los gastos corrientes de «forma muy importante, especialmente los de personal y de mantenimiento», lo que según Nájera ha obligado al equipo de gobierno a plantear para el presente año «una política restrictiva respecto a esos gastos corrientes».

En concreto, durante el año pasado el Ajuntament calviàner incrementó los gastos corrientes en 647 millones

de pesetas sobre los que había previsto y aprobado en los presupuestos municipales, lo que representa un aumento de un 25 por ciento.

## GASTOS

Según el equipo de gobierno socialista, los gastos de capital o inversiones también se han incrementado en 758 millones, además de otros 1.000 millones de gastos de tesorería, lo que representa un aumento de 2.045 millones en gastos sobre el presupuesto inicial.

En la liquidación del presupuesto ordinario de 1991, Margarita Nájera destacó que «es importante señalar durante el año pasado el aumento de la actividad constructora en Calvià de casi un 50 por ciento sobre 1990, alcanzando la cifra de 15.000 millones de pesetas de obra, lo que evidencia el dinamismo de la economía del municipio». Por este concepto el Ajuntament de Calvià ingresó en impuestos y tasas por licencias 571 millones de pesetas.

Las inversiones contratadas por el Ajuntament en 1991 alcanzan la cifra de 1650 millones, de los cuales 537 son aportados por otras administraciones, 936 millones por endeudamiento y 177 millones por ingresos corrientes o recursos propios.

Durante el año pasado el número de fincas urbanas en el término municipal pasó de 37.000 a 39.260, con un incremento superior al seis por ciento, lo que equipara en este sentido a Calvià con capitales de provincia medianas como Salamanca o Girona, según la alcaldesa.



INSPECCIONES Y  
PRESUPUESTOS SIN  
COMPROMISO

4 de Noviembre, 6  
07011 Palma de Mallorca  
203200 - 303013 - Fax: 759434

POR UNA MEJOR HIGIENE PUBLICA, CONSULTE  
CON UN ESPECIALISTA: ☎ 203200

- \* TRATAMIENTOS DE DESRATIZACION
- \* DESINSECTACION: cucarachas, hormigas, pulgas, chinches, etc.
- \* TRATAMIENTOS DE DESINFECCION
- \* TRATAMIENTOS DE MADERA: termita, carcoma.
- \* TRATAMIENTO DE PINOS: procesionaria, etc.
- \* TRATAMIENTOS DE DESHIERBE

## La oposición considera muy negativa la gestión económica del equipo de gobierno socialista

La coalición PP-UM, en la oposición municipal de Calvià, valora negativamente el resultado económico-financiero presentado por el equipo de gobierno socialista que preside Margarita Nájera sobre la liquidación de los presupuestos municipales de 1991 cuyo ejercicio se ha cerrado por el Ajuntament con un superávit de 700 millones y una «deuda viva» de 4.800 millones a los que hay que añadir otros 1.200 millones en créditos de tesorería.

Según el concejal del grupo PP-UM Ignacio Deyá, para quien una institución como el Ajuntament no debe tener superávit, éste es «totalmente negativo ya que ha sido motivado al dejarse de contratar obras por valor de 1.300 millones mientras que se aumentaron los ingresos previstos en impuestos por valor de 300 millones de pesetas». Sin embargo, el Ajuntament de Calvià dejó de in-

gresar 600 millones previstos de subvenciones o aportaciones de otras instituciones.

Entre las obras que no se contrataron a pesar de estar presupuestadas figuran la guardería de Son Ferrer, la primera fase de la ronda urbana de Peguera y el paseo Marítimo de Palmanova, entre otras.

### DEUDA

El grupo PP-UM critica el «enorme endeudamiento» a que ha llegado el Ajuntament calviàner desde que está gobernado por los socialistas. Para Deyá, a los cerca de 4.800 millones de deuda hay que añadir otros 1.200 millones de pesetas de créditos de tesorería que pueden considerarse igualmente como deuda ya que se renuevan año tras año con lo cual a finales de 1991 el endeudamiento municipal rondaba los 6.000 millones de pesetas mientras que en 1986 era de 224 millones con lo cual en «cinco años se ha incrementado en más de un 2.000 por cien».

Para la coalición PP-UM «los negativos resultados económico-financieros del Ajuntament se deben en gran medida a la escasa capacidad y mala gestión del equipo de gobierno socialista».

# antonio de pedro

---

Instalaciones de: FONTANERIA,  
CALEFACCION DEPURACION  
DE AGUAS Y BOMBEO

---




---

Exposición y Ventas: Avenida de la Playa, 8 - Locales 3 y 4  
Teléfono 68 23 75  
PALMA NOVA



# El PGOU de Calvià aún no ha entrado en vigor, después de 4 meses de aprobarse

No podrá aplicarse hasta que no esté publicado totalmente en el BOCAIB

Plan General de Ordenación Urbana de Calvià, que fue definitivamente aprobado por la Comisión Insular de Urbanismo el pasado día 15 de noviembre, tras haber sido anteriormente rechazado en dos ocasiones, sigue sin entrar en vigor al no haber sido publicado en el BO-

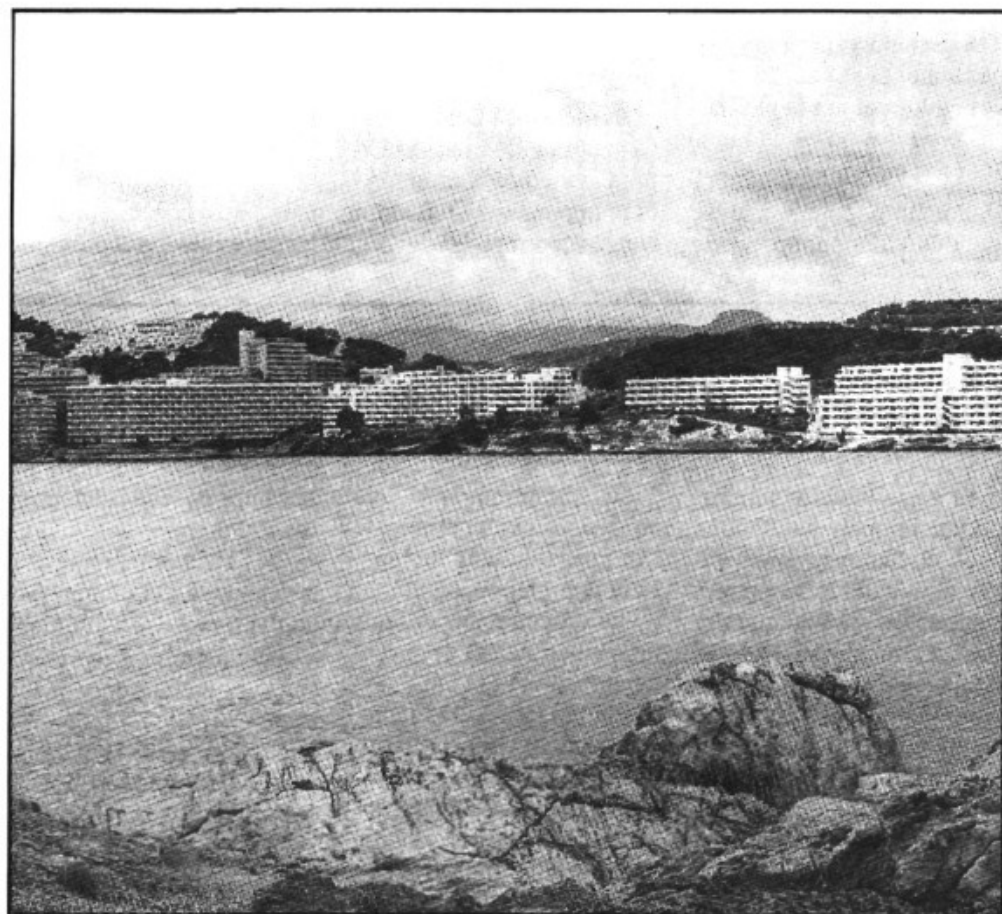
CAIB. Mientras tanto, el urbanismo en Calvià se rige por el obsoleto plan de 1971, reformado parcialmente en 1982. Esta situación de «total indiferencia está ocasionando gravísimos perjuicios al término», según responsables del Ayuntamiento.

Después de cuatro meses y medio de haber sido definitivamente aprobado el PGOU de Calvià por la Comisión Insular de Urbanismo, dependiente del CIM el urbanismo sigue rigiéndose por el antiguo plan de 1971, reformado parcialmente para un período de cuatro años en 1982, al no haber sido derogado publicándose el nuevo Plan aprobado en el Boletín Oficial de la Comunitat Autònoma de les Illes Balears tal como establece la ley.

## Último pleno

La alcaldesa socialista, Margarita Nájera, calificó en su momento el PGOU de «rehén de razones políticas» tras haber sido rechazado anteriormente en dos ocasiones y ver cómo la operación estrella del plan se «estrellaba» al ser explícitamente excluida la Marina de Magaluf, desarrollándose en su lugar un Plan Especial de Reforma interior (PERI).

En el último pleno municipal la alcaldesa expresó su «indignación» por el retraso de cuatro meses para la publicación en el Boletín Oficial, culpando de ello a los responsables políticos del Consell y de la Comunitat,



denunciando «falta de colaboración y voluntad».

Por su parte, el presidente del CIM, Joan Verger, justifica el retraso de varios meses en enviar la documentación al BOCAIB para su publicación, indicando que una vez aprobado el

plan el 15 de noviembre y mientras se esperaba la corrección de dos prescripciones de escasa importancia por parte del Ayuntamiento (supresión de un cuadro en Son Ferrer y una comunicación a la Dirección de Carreteras sobre la financiación vial), hubo la suspen-

sión a la Comisión Insular de Urbanismo por el Tribunal Superior de Justicia.

Verger expresó a este periódico que «el retraso no es por ganas de fastidiar. Enseguida que hubo sentencia firme pudimos firmar la aprobación y enviarlo al

BOCAIB, así lo hicimos.

## Nuevas demoras

Sin embargo, una vez la voluminosa documentación del plan llega al departamento de presidencia del Govern Balear, organismo responsable de la publicación del Boletín Oficial, se plantea el elevado coste de la edición para tan extenso texto a publicar. Según responsables municipales, la CA pretendía que el Ayuntamiento asumiese los costes «a lo cual nos hemos negado porque no es de nuestra competencia».

Por fin el pasado martes, el BOCAIB publicó parte

de la documentación del nuevo plan, pero éste no podrá entrar en vigor hasta su publicación completa. Este hecho ha provocado duras manifestaciones del teniente de alcalde de Urbanismo, Manuel Suárez, calificando de «un verdadero escándalo» el retraso y la publicación en «fascículos» del plan, señalando que «habrá que pedir responsabilidades por los principios que ocasiona al municipio».

## Larga historia

La polémica con el Plan General de Ordenación Urbana se remonta al año 87 cuando el nuevo Consistorio elegido prorroga la vigencia

del obsoleto plan urbano del 1971.

**-Junio del 87.** El nuevo Consistorio elegido prorroga la vigencia del plan de 1971 para acometer la redacción del nuevo plan.

**-Octubre del 88.** Se modifica el plan vigente para adecuarlo a la ley 7/88 de la CAIB referente a las memorias transitorias de ordenación en locales turísticos.

**-Agosto del 89.** El pleno aprueba inicialmente el plan pasado a exposición pública. Se presentan 2.714 alegaciones.

**-Junio del 90.** El pleno aprueba de manera provisional la revisión del plan sin los informes preceptivos de

Costas.

**-Agosto del 90.** Se agotan los plazos máximos permitidos por la Ley sobre la supresión cautelar de licencias de obras.

**-Octubre del 90.** La Comisión Provincial de Urbanismo devuelve el plan al Ayuntamiento para que efectúe correcciones.

**-Mayo del 91.** El Consistorio aprueba las correcciones por imposición.

**-Septiembre del 91.** La CIUM rechaza de nuevo el plan dictaminando que debe suprimirse el plan de Marina de Magalluf.

**-Noviembre del 91.** El Consell aprueba definitivamente el PGOU con dos prescripciones técnicas.

## Composición del C.E.S.,

El Pacto turístico solicita por la oposición PP-UM y en el cual estuvieran implicados todos los sectores sociales del término quedará pues en mano del Consejo Económico y Social, primero de los que vieron la luz en nuestra Comunidad Autónoma en el año 88. Según sus estatutos sus fines son precisamente «el impulso, el fomento, la promoción y la tutela de la actividad comercial e industrial del término» así como «el fomento y la promoción de la oferta turística y la utilización racional de los recursos naturales del término», lo que hizo decir a la alcaldesa que era «el marco adecuado» para el mencionado pacto.

Siempre según los estatutos está compuesto por:

-un presidente que será en cualquier caso el alcalde que puede delegar su cargo en el vice-presidente,

-un vicepresidente que debe ser concejal del ayuntamiento.

-catorce consejeros representantes de las asociaciones, federaciones y agrupaciones empresariales de entidades y representantes de la pequeña y mediana empresa de los diferentes sectores significativos del término.

-catorce consejeros de las centrales sindicales en proporción a la representatividad que tienen en el término.

-cinco consejeros representantes de asociaciones culturales.

-cuatro consejeros repre-

sentantes de entidades cívicas.

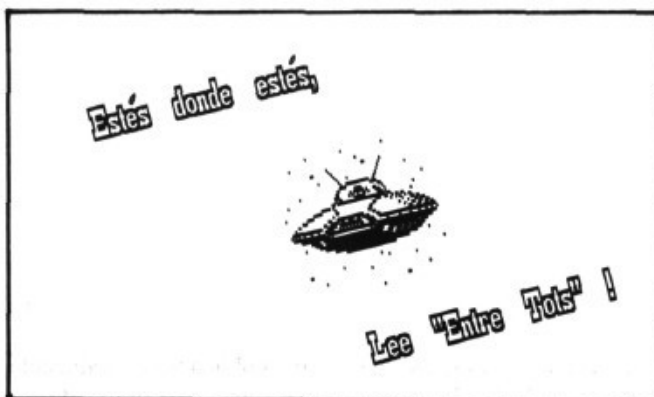
-tres consejeros representantes de asociaciones deportivas.

-un consejero representante de asociaciones juveniles.

-un consejero representante de asociaciones de la tercera edad.

-un máximo de tres consejeros designados por el presidente por su conocimiento, prestigio o relevancia en el término.

Es mediante este último apartado que la alcaldía ofreció a la coalición PP-UM de formar parte del Consejo Económico y Social.





# El Consejo Económico y Social se convierte en la mesa negociadora sobre turismo

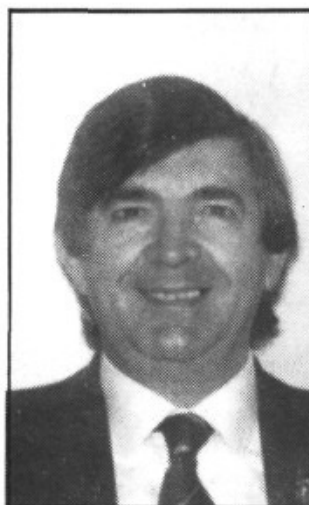
Como era de esperar por las declaraciones realizadas en días anteriores por representantes de ambos grupos municipales, el consenso fue prácticamente total entre PSOE y PP-UM a lo largo del pleno extraordinario sobre turismo celebrado el día 17 de marzo, resaltando tanto la alcaldesa y sus tenientes de alcalde Antonio Pallicer y Manel Suárez como el único ponente de la oposición en el pleno. Antonio Roses, su satisfacción por compartir «casi en su totalidad» lo expresado por el adversario político. En un clima de total cordialidad la alcaldesa hasta provocó la gracia general gratificando de un «beso simbólico» al concejal de UM al final de su primera intervención para expresarle su acuerdo con su exposición.

Antonio Pallicer, concejal de turismo, hizo primero un análisis del turismo en Calvià desde el año 73 insistiendo en que los males del sector son el exceso de oferta que se tradujo en la apertura de 83.000 plazas en los 3 últimos años y los costos demasiado elevados del sector. Pallicer analizó a continuación la política municipal que, según él, se definió en cuatro direcciones: ordenación del territorio municipal



*Toni Roses especialista en temas de turismo del Grupo PP-UM.*

pal mediante la elaboración del PGOU, «fer ca nostra» mejorando la infraestructura municipal, propiciando la formación profesional y realizando una promoción exterior. Antonio Roses manifestó «no poder estar en desacuerdo con su exposición histórica», insistiendo constantemente sobre la necesidad de controlar el crecimiento urbanístico. «No queremos un crecimiento «cero» pero si uno prudente y sobretodo muy respetuoso con el entorno, controlando férreamente el exceso de cimentación», manifestó, punto plenamente compartido por los concejales de la mayoría. Después de repasar los conocidos «males»



*Toni Pallicer, especialista del turismo en el PSOE.*

del sector, exceso de oferta, fortaleza de la peseta acompañada por un descenso del poder adquisitivo de los europeos, altos precios de la oferta complementaria, insistió sobre la necesidad de consolidar y mejorar la situación actual antes que aumentarla, haciendo un encendido elogio del proyectado Plan de Ordenación de la oferta turística de la Conselleria de Turisme pensando precisamente para limitar el crecimiento, único punto sobre el cual mayoría y oposición discreparon. Manifestando compartir totalmente su filosofía, tanto Pallicer como Suárez criticaron la «inviabilidad y la indefinición jurídica y econó-

mica del proyecto» sin que tampoco se insistiera demasiado en ese punto, dada la evidente voluntad de consensuar el tema.

Después de que el concejal Suárez diera un repaso a las inversiones realizadas en el término desde el 83 (por un valor de 5.300 millones, dijo) y presentara los inmediatos proyectos futuros como los paseos marítimos de Palma Nova, Peguera, Santa Ponça, bulevards de Portals Nous-Palma Nova y de Peguera entre otros, la alcaldesa propuso que el

existente Consejo Económico y Social, formado por representantes de todos los sectores sociales del término, se convirtiera en la Mesa de negociación que la coalición PP-UM solicitaba para hacer este gran pacto turístico que pedía para el sector, ofreciéndole su ingreso en el mismo mediante uno de los tres puestos que, según los estatutos, el presidente puede designar. Esta propuesta fue aceptada por el grupo PP-UM, solicitando así mismo que este nuevo consejero tuviera un suplente para poder turnarlo según los temas a tratar, a lo cual se les contestó que se estudiaría la posibilidad jurídica de que así fuera.

## «El Calviàgate». Los hechos (sigue...)

Recogidos de la prensa diaria, ofrecemos al lector una recopilación de los hechos de los hechos acontecidos desde la aparición de nuestro último número y hasta el cierre de la presente edición.



Guillermo Ginard



Miguel Deyà

### 4 de Marzo: Deyà y Ginard ingresan en la cárcel

El magistrado José Castro, encargado de instruir el sumario por el supuesto intento de soborno del concejal José Miguel Campos, ordena la prisión provisional sin fianza para dos de los implicados, Miguel Deyà y Guillermo Ginard, por presuntos delitos de prevaricación, cohecho y tráfico de influencias. El auto de prisión se basa según el sumario, cuyo secreto fue levantado ese mismo día, en que, comprobadas las cintas, se

han apreciado indicios de criminalidad suficientes. En ese mismo día prestaron declaración ante el juez Castro, Eduardo Vellibre, presidente del PP en Calvià y portavoz de la oposición en el consistorio, Andrés Bordoy, vice-presidente del PP en Calvià, José Miguel Campos, Miguel Deyà y Guillermo Ginard. A continuación se iniciaron los caeos entre estos tres últimos, a consecuencia de los cuales se decretó la prisión sin fianza para Deyà y Ginard.

### PP y PSOE acatan la resolución judicial

El auto de prisión provisional incondicional dictado por el juez Castro contra Miguel Deyà y Guillermo Ginard ha sido acogido sin realizar valoraciones por parte de los dirigentes de las dos principales fuerzas políticas de Mallorca.

El secretario general del PP Balear, José Antonio Berastain, manifiesta que «el PP tiene una postura muy clara desde que se inició el caso: apoyamos que la autoridad judicial investigue lo ocurrido y respetamos sus resoluciones al ciento por ciento».

En el PSOE balear, el secretario general Juan March fue aún más lacónico, limitándose a decir que el partido socialista acata «sin comentarios» las resoluciones que sobre el caso denunciado tomen los tribunales.

### Pocas dudas sobre la autenticidad de las cintas

Una vez levantado el secreto de sumario que ha pesado sobre la investigación en las últimas semanas y a la vista de los informes remitidos al juzgado por la policía científica madrileña, existen pocas dudas sobre la autenticidad de las cintas aportadas por el concejal Campos. El laboratorio de sonido de la Policía ha emitido un informe previo sobre este caso y en él se descarta con un amplio margen de seguridad el que las cintas hayan sido objeto de manipulación.

### 13 de Marzo: La Audiencia Provisional fija una fianza de 560 millones para Deyà y confirma la prisión incondicional para Ginard.

La sala primera de la Audiencia Provincial dicta un auto en el que respalda las tesis del juez Castro respecto a la gravedad social del presunto intento de soborno del concejal Campos pero opta por decretar la prisión provisional de Miguel Deyà, eludible si deposita una fianza de 50 millones, manteniendo la prisión incondicional de Guillermo Ginard, dados sus antecedentes penales.

### 18 de Marzo: Deyà sale de la cárcel después de depositar la fianza

Miguel Deyà abandona hacia las 4 de la tarde la prisión tras ser depositada en el juzgado de instrucción número 3 la fianza de 50 millones fijada por la Au-

diencia Provincial para conseguir su libertad provisional.



Manel Suárez

### 20 de Marzo: El concejal Manel Suárez citado por el juez Castro para declarar después de afirmar que Bordoy estaba en el despacho de Gilet el 29 de Enero

El teniente de alcalde Manel Suárez y varios funcionarios de la secretaría personal del conseller Gilet están citados por el juez para aclarar si el vicepresidente del PP en Calvià, Andrés Bordoy, y el conseller Gilet se reunieron en el despacho de éste el 29 de enero. El teniente de alcalde de Calvià habría llamado ese día después la extensión 404 del Ayuntamiento a la Conselleria Adjunta a la Presidencia preguntando por Andrés Bordoy, aportando como prueba un tarifador telefónico cuyo registro ha sido remitido al juez. Se interroga al personal de la conselleria que trabajó ese día 29 de enero para saber quién de estos funcionarios recogió la llamada de Suárez y qué contestó a la supuesta pregunta sobre la presencia de Bordoy en el despacho de Gilet.



**Las secretarías de Gilet dicen no recordar la llamada**

Mientras que el concejal socialista Suárez ratificó ante el juez que llamó el 29 de enero a la Conselleria preguntando por Bordoy y que una persona de la secretaría de Gilet le contestó que éste y Bordoy estaban reunidos, las dos funcionarias de la Conselleria citadas por el juez aseguraron no acordarse de la llamada del concejal.



Andrés Bordoy

**Bordoy niega haberse reunido con Gilet**

Andrés Bordoy negó haberse reunido en alguna ocasión con el conseller Gilet, según manifestó el juez Castro que le había citado para interrogarle acerca de la acusación de los denunciantes de encontrarse ese día en el despacho del conseller para fijar el pago aplazado de los cien millones destinados a sobornar al concejal Campos.

**26 de Marzo: el juez Castro se inhibe del caso ante el Tribunal Superior de Baleares**

El magistrado Castro se inhibe de la instrucción del caso Calvià ante el Tribunal Superior de Justicia de Baleares para que éste estudie

las actuaciones para decidir si toma declaración al presidente Cañellas y al conseller Gilet en calidad de posibles implicados. Al ser ambos personas aforadas por su condición de miembros del Govern Balear no pueden ser llamadas a declarar por un juez de instrucción como lo es el juez Castro por lo que debe inhibirse ante el TSJB para que los dos políticos puedan declarar si así lo considera el Tribunal.

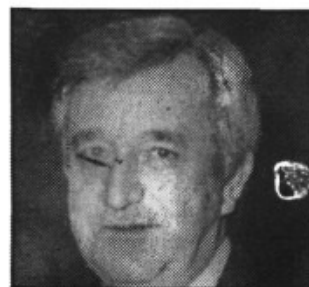


Francesc Gilet

**1 de Abril: el Tribunal Superior de Justicia acepta la inhibición del Juez Castro. Cañellas y Gilet tendrán que declarar**

El Tribunal Superior de Justicia de Baleares se declara competente para proseguir investigando el denominado «caso Calvià» por lo que Gabriel Cañellas y Francisco Gilet prestarán próximamente declaración ante esta instancia en calidad de posibles responsables de los hechos denunciados en el caso según acordó el citado tribunal. La resolución del TSJB reproduce el dictamen del fiscal jefe, Antonio de Vicente Tutor, que establecía que el juez Castro era competente para recibir declaración como testigos al presidente Cañellas y al conseller Gilet pero que, de las actuaciones

practicadas, se desprende que ambos aparecen en la denuncia como posibles responsables últimos de los hechos que son objetos de la misma y que, además, «su declaración ha sido solicitada por la representación procesal del PSOE», por lo que debe ser esta instancia la encargada de tomarles declaración.



Gabriel Cañellas

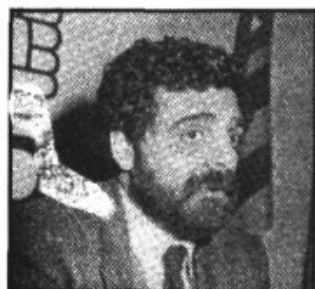
**Cañellas: «Estoy a disposición del Tribunal donde y cuando sea»**

El presidente Cañellas manifestó que «desde el momento en que se interpuso la denuncia y el PSOE nos inculpó, estaba claro que no podía haber otro final porque había pocas posibilidades de que el juez hiciera otra cosa». También declaró que «colaborar con la justicia estaré a disposición del juez donde sea y cuando sea», concluyendo diciendo que «no sé si me ha involucrado algún militante ni me preocupa lo más mínimo: allá cada uno con su conciencia».

Por su parte el conseller Gilet hizo parecidas declaraciones diciendo igualmente que estaba a la disposición de los tribunales «para que se aclare lo que se considere necesario sobre los hechos denunciados por el PSOE».



Margarita Nájera



Joan March

**El PSOE solicita que declare Joan March**

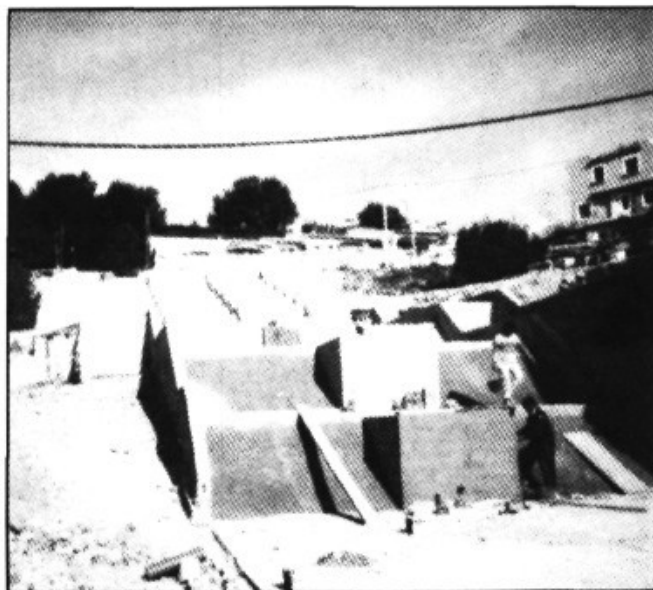
Uno de los letrados del PSOE, Salvador Cánaves, presentó un escrito solicitando que se llame a declarar a Joan March, secretario general de la Federación Socialista Balear para que éste pueda aclarar la existencia de unas supuestas conversaciones mantenidas con el presidente Cañellas sobre unas hipotéticas maniobras para desbancar a la socialista Margarita Nájera de la alcaldía de Calvià. Según fuentes jurídicas próximas al caso, el PSOE también podría pedir que se lleve a cabo un careo entre Joan March y Gabriel Cañellas sobre el contenido de estas mismas conversaciones, así como que el flamante magistrado instructor designado por el TSJB, José Zaforteza, podría llamar a declarar a Eduardo Vellibre, presidente del PP en Calvià, y también a la alcaldesa Margarita Nájera.

## Escalera... a medias

Como recordarán nuestros más antiguos lectores, «ENTRE TOTS» sacó «del baúl de los recuerdos» a este proyecto de escalera entre la Plaza de Canaima y la calle Ramón Llull en Palma Nova que debía dar vida a la existente pero desconocida zona verde existente en el centro de esta calle. Más exactamente lo recordamos en una entrevista publicada a principios de 1988 a la entonces teniente de Alcalde encargada de los temas de urbanismo, Margarita Nájera, quien reconoció que dicho proyecto que figuraba en los planos de la urbanización había sido olvidado por todos y se comprometió a «desenpolvarlo».

Los años pasaron y pese a nuestra repetida insistencia sobre el tema y las no menos periódicas promesas del consistorio de que el proyecto estaba a punto de salir a la luz del día nunca se realizó.

Por eso nuestra alegría fue grande cuando vimos iniciarse las obras. Pero como la dicha nunca puede



ser completa nuestro gozo se fue en un pozo cuando vimos... que la escalera se paraba en la calle Costa y Llobera y no seguía hasta la mencionada plaza que seguirá así desconocida, desierta, inútil y abandonada! Todo ello a pesar de que los escasos cuarenta metros que van a quedar para llegar a la plaza están desde hace años delimitados entre los dos chalets existentes, listos para empezar y necesitados de un proyecto infinitamen-

te más sencillo y menos costoso que el que está actualmente en construcción.

Ante nuestra perplejidad por el hecho de hacerse esta escalera «sólo a medias», supimos de boca de Miguel Cristóbal, concejal de zona de Palma Nova - Magalluf, que en realidad era la promotora de la urbanización que estaba construyendo el tramo actualmente en obras y previsto en los planes iniciales de la misma y que el tramo restante, el que lleva

a la plaza dependía del Ayuntamiento que lo iba a realizar «más adelante».

Ante esta desalentadora noticia que supone un nuevo e indefinido carpetazo al asunto, no podemos que condenar esta actitud. ¿Por qué no se lleva a cabo este último tramo juntamente con el otro? Miguel Cristóbal nos había asegurado un montón de veces que «el proyecto estaba a punto de salir», que lo habían «devuelto por ser demasiado costoso pero que se estaba redactando otro», que «se va a hacer dentro de muy poco», etc. ¿Era todo eso una sarta de mentiras ya que finalmente lo hace la urbanizadora? Si había realmente un proyecto municipal, es de suponer que incluía el tramo que falta. Cuando se supo la fecha en la cual la urbanizadora iba a empezar su obra, ¿por qué no se tomaron las disposiciones para hacer las dos obras juntamente?

Preguntas, todas ellas lógicas, que se hacen los vecinos.

# SERITEX

## CAMISETAS PUBLICITARIAS Y SERIGRAFIA

Club de Hielo, sótano  
Tel. 68 26 28

07181 Palma Nova  
Mallorca

AGENCIA DE VIAJES  
TRAVEL AGENCY



EXCURSIONS  
RENT A CAR

**OFICINA PRINCIPAL**

C/ Cala Blanca, 12  
(Frente H. Comodoro)  
Tel. (71) 68 24 66  
Fax. 68 22 65  
07183 TORRENOVA  
(MAGALLUF)

**OFICINA 2ª**

Duque de Extremera, 7, loc. 5  
(Frente H. Cala Blanca)  
Tel. 68 02 40  
07181 PALMA NOVA

**OFICINA 3ª**

DUQUE DE EXTREMERA, 3  
loc. 14  
(Frente H. Sta. Lucia)  
Tel. 68 28 77  
07181 PALMA NOVA

# PATTON PUB

## == PIANO BAR

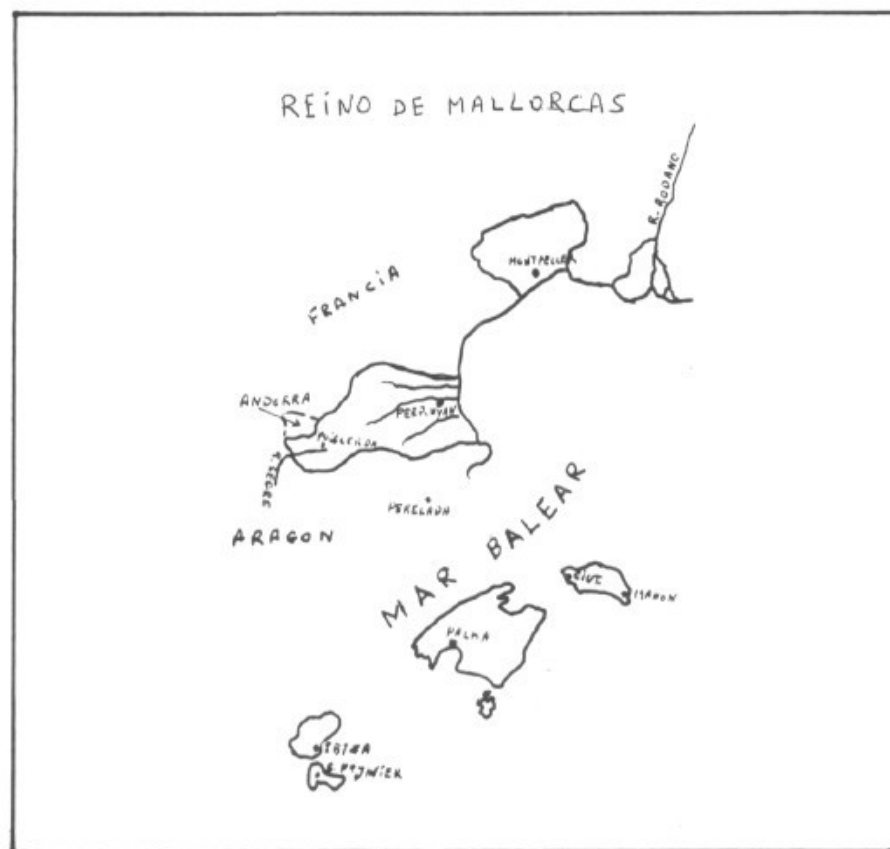
*Abierto de 19 h a 04 h.*  
**MUSICA EN VIVO DE 21 A 24 H.**  
*Todos los días*  
**AMBIENTE AGRADABLE**





Nuestra Mallorca XI

## Baleares en la Casa Real Mallorquina



por Fernando Feliu Truyols

La genealogía y la filiación de los pueblos, en el desarrollo de sus conocimientos y relaciones sociales, los distinguen a unos de otros en sus aspectos propios de pensamiento, arte y creencias en busca de su individualidad comunitaria, unificada en una lógica y una ética de agrupación humana histórica desde un pasado y hacia un futuro.

La genealogía balear desde su genuina y autóctona cultura Talaiótica (1200 años a. de J.) mezclada siempre con sangre mediterránea de fenicios, griegos, romanos, judíos y árabes, se ha mantenido dentro de un espíritu típicamente mediterráneo en su cultura,

pensamiento y ciencia nacidos de su íntima personalidad de acuerdo con su naturaleza geográfica y su medio ambiental de sol, mar y tierra balear, logrando con ello una forma de entender la vida, el sentimiento y la satisfacción en el amor y en la alegría, muy diferente a la forma de ser germánica de los «cruzados del Papa» del método y el progreso económico o industrial en progresiva supeditación a la fría tecnología sobre la cultura y la naturaleza.

Jaime I, Rey de Aragón y ahora de Mallorca, en la soledad de su victoria mientras sus cruzados se dedicaban al saqueo y pillaje y después de ver morir vendido por 1.000 libras y al pa-

recer torturado a su antecesor Rey Mallorquín, a manos de sus nobles ahitos de sangre y venganza, Jaime I educado en liberalidad provenzal mediterráneo y conocedor del sentimiento feudal de nobles y clérigos feudales, se encontró en Palma (I) durante 14 meses con la realidad de la suma de las tres culturas mediterráneas (cristiana, balear, judía balear y árabe, balear) acrisoladas en la sociedad mallorquina (Palma, Inca, Manacor, Pollença, Felanitx, Alcúdia, etc) y como hombre de visión futura ante el fin del feudalismo y principios de la burguesía, comprendió el futuro de las estratégicas Baleares, tan unidas al sentimiento provenzal avasallado por la guerra del Papa y Francia, frente a un Mediterráneo en el que se imponía el cristianismo ante un Islam en declive. Por lo acordado en Barcelona (22-11-1228) ante el Obispo Asparrech por la clerecía, el Conde Sans por la nobleza y Berenguer Girard por la ciudadanía barcelonesa se efectuó el «Repartiment» de Baleares entre el Rey (la mayoría), la Iglesia de Roma, la Nobleza y los acreedores barceloneses (que cobrarían en oro, joyas y tributos de guerra). Los beneficiarios regresarían con su botín a sus ciudades y nacines (2) o se alistarían a la conquista de Valencia de 1232. Mientras, los mallorquines de siempre cristianos, judíos y árabes continuaron en su territorio tributando al nuevo régimen del Rey cristiano desde el mismo año 1230 (otorgamiento de franquicias) y a sus nuevos gobernantes (1249) del «General i Gran Consell» y a sus «Jurats» en su gobierno legislativo y judicial y bajo el ejecutivo de su Casa Real y Autónoma Mallorquina.

La culta, rica y científica sociedad mallorquina supo ser reconocida por

su Rey pues no el vano título a su nuevo reino como «Reino de los mallorquines» con sus astrónomos, arquitectos, matemáticos, biólogos, teólogos, etc., etc. (3) y (4) con sus linajes autóctonos como los Marí, Balanzat, Homar, Torres, Bernat, Rotger, Roig, Arnau, Colom, etc., etc., entre los cuales figuraban famosísimos navegantes y constructores de barcos (Mestres d'Axe). A ellos hay que sumar los de linajes árabes y judíos como los Milí, Barbarí, Almudí, Saidó, Alaizar, etc., etc y los Farrutx, Marsoch, Deyá, Maimona con los llegados de Provenza los Cresques, Massana, Vidal, Bonet, Nebot, Prohensal, etc., etc., creándose una opulenta comunidad burguesa político-económica en el triángulo Baleares-Rossellón-Montpeller (base del nuevo Reino de Jaime II de Mallorca) logrando del Papa Inocencia IV autorización para comerciar en todo el Magreb, creándose en 1235 los Consulados africanos (con soldados cristianos). Del mismo modo se desarrolló la ciencia y la cultura en correspondencia con las Universidades de Montpeller y Lunel famosas en ciencias médicas y farmacéuticas en pie de igualdad con arquitectos orfebres, miniaturistas y calígrafos.

En 1232 se envió una embajada a Menorca (Ciudadela) intimándola a su rendición y tras un día de reflexión, se rindieron a los cristianos reconociendo a su nuevo rey Jaime I. En 1235 de acuerdo con el nuevo Arzobispo de Tarragona Berenguer de Sta. Eugenia, el Infante de Portugal y el Conde de Ampurias toman al asalto Ibiza y Formentera incorporándolas al Reino Balear del «Balearicum Pélagus» (Mar Balear).

Junto con el Archipiélago BALEAR, estaba constituido por todas sus islas además de los territorios continentales del Rosellón, Cerdeña, El Conflent (al Sur del Macizo del Canigó), Territorio y Baronía de Montpeller, Territorio de Omelades (en la Auvernia) y el Vizcondado de Carlades (a 200 kms. de Montpeller en el hoy departamento francés de Chantal).

Con ello los títulos de los reyes de Mallorca eran: Reyes de las Mallorcas (Balears), Condes del Rossellón, Condes de la Cerdanya, Condes de Conflent, Señores de Montpeller, Vizcondes de Omelades y Vizcondes de Carlades.

Jaime I (el Conq.) además de rey de los mallorquines lo era a su vez de Aragón y ahora de Valencia, la cual conquistó más fácilmente a las victorias castellanas de Alfonso X de Castilla y a la traición del gobernador árabe de Valencia que se convierte al cristianismo y forma parte de los nobles del rey de Aragón (Abu Zayd). Valencia se rinde el 28-9-1238 y su rey como hizo en su Condado de Barcelona y luego en Mallorca hace concesiones a la burguesía creando el «Derecho del Reino de Valencia» instituyendo el «Consell» y los «Jurats» (1261) que al estilo provenzal da prioridad a la ciudadanía comercial e industrial. En 1244 firma con Castilla el Tratado de Almizra poniendo límites fronterizos a sus reinos. Pero el gran contencioso, lo tenía con Francia bajo la sombra del Papa en los territorios de Provenza y el Langue d'Occ en su cruel guerra de exterminio y que al subir al trono el rey franco Luis IX (el Santo) se pudo llegar a su solución con la escisión de Provenza y el langue d'occ al Norte de los Pirineos y la Marca Hispana al Sur que por el Tratado de Corbeil (1258) según el cual la Provenza propia de Jaime I (Cerdeña, Rossellón, Montpeller y varios Condados y Señorios) separados de Aragón permanecen bajo el dominio de Jaime I, la Marca Hispana con el nombre ya de Cataluña pasa a formar parte del reino de Aragón mientras todo el Languedoc con los Condados de Carcason, Becierres, Narbona y posteriormente el Vizcondado de Bearn pasan a territorio francés. Con la bendición del Papa quedannnn constituidos los reinos de Francia, Aragón, Mallorca, Valencia, todos ellos mirando al mar mediterráneo.

Jaime I en su visión estratégica, política y cultural supo considerar la inmensa diferencia entre sus reinos de

Aragón y de Mallorca y en su testamento los dividió entre sus dos hijos. A Pedro III, educado en Aragón en el feudalismo carolingio le dio Aragón y Valencia en guerra contra el Islam de la Península Ibérica y a Jaime II educado en París y en el liberalismo provenzal le dio Mallorca, el reino del mar frente al Islam del Mediterráneo y ello con el apoyo del Papa quien veía en el Rey de Mallorca un amortiguador entre Francia y Aragón en prevista y futura confrontación. Jaime I (el Conq.) murió el día 6-VIII-1276.

(1) Los historiadores catalanistas y castellanistas para restar toda vinculación balear al éxito cristiano, publicaron «Los ministerios mallorquines»: 1º Misteriosamente y en alta mar el Rey encuentra a un mallorquín (ellos dicen «un moro»), 2º Misteriosamente una tormenta amaina ante la negativa del rey a regresar, 3º El ministerio del «sacrificio» de los hermanos Montcada, 4º Las ballestas de los «cruzados» no hieren a ningún cristiano atado sobre las murallas y 5º Un mallorquín rico (ello dicen «un moro») surte de vituallas gratuitas a los sitiadores.

(2) Algunos ni siquiera vinieron a Mallorca

(3) Los teólogos baleares aceptaban la teoría de la fe científica, cosa que el Papa no podía admitir al igual que la «dualidad» cántara provenzal y para evitar que estas teorías arraigaran en Baleares, en Bula (Aix-en-Provence 1248) prohibió todo lo escrito o hablado en lengua provenzal declarándolo idioma de herejes. De aquí los catalanistas se sacaron de la manga su «catalán» para todo lo que no fuera latín.

(4) La Crónica del Rey «Llibre dels feits» dicen que está escrita en catalán cuando la realidad es que en su 1ª parte (dictada por el Rey) la escribió el valenciano Berbat Vidal de Jativa en 1244 y su 2ª parte el Obispo de Huesca (en aranés) Jaime Sarroca, consejero y posiblemente hijo natural de Jaime I (el Conq.).



por Claudio Sanz

## La problemática de la droga (I)

Hace pocos días recibía en casa la visita de dos ex-toxicómanos pidiendo una ayuda para la granja de desintoxicación donde ellos trabajaban ayudando a otros drogadictos. Reconozco que en un principio me produjeron un sentimiento de rechazo pero según fue avanzando la conversación me fui relajando y terminamos los tres en una charla amena y muy interesante.

Les di un pequeño donativo y me puse a reflexionar sobre lo que habíamos hablado. Consulté libros, leí periódicos atrasados y fui recopilando todos los datos que pude. Han sido pocos días de «investigación» pero creo que lo suficiente para poder escribir este artículo, el cual, está dividido en tres partes por lo extenso y complejo del tema. El primero de ellos, este,

es una simple introducción. Los otros dos son más técnicos y tal vez más fríos pero no por eso menos interesantes.

Hay que empezar diciendo que todos nosotros nos debemos concienciar de que la droga está ahí, que es una puerta abierta de par en par y que, por desgracia, es facilísimo acceder a ella. Por lo tanto no debemos cerrar los ojos y «escapar corriendo» si no, como muy bien me decían estos dos ex-drogadictos, todo lo contrario, hacerle frente y luchar con valentía y decisión. La cuestión es la forma de afrontar el problema.

Unos prefieren la represión y el castigo, otros, entre los que me incluyo, opinan que debería legalizarse la

droga al igual que el tabaco o el alcohol y por último los hay, como ya está ocurriendo, que forman patrullas ciudadanas y se toman la justicia por su mano ante la inoperancia de las fuerzas públicas, hasta este extremo se está llegando; triste es, verdaderamente triste, y mientras tanto el problema sigue y sigue creciendo como una bola de nieve.

Para acabar ésta pequeña introducción, y ya que los siguientes artículos son algo extensos y no quiero hacerme «pesado», quiero formularles una pregunta, ¿Cuando les llega la noticia de que un drogadicto ha muerto por sobredosis piensan, ¡un drogadicto menos! o reflexionan sobre ello?

## RESTAURANTE

\* MENUS  
ESPECIALES DE  
EMPRESA

\*ESPECIALIDAD EN  
CARNES Y  
PESCADOS  
FRESCOS



\*SERVICIO DE  
COCINA  
ININTERRUMPIDA  
(de 12'00 a 24'00 h.)

\*TARJETAS (todas)

— Tel. 68 00 10

C/. Cala Blanca (Frente H. Comodoro)  
Palma Nova - Torrenova (Mallorca)



# Página abierta a la Pascua

Por Rafi

Llega como cada año la Pascua de mano de la primera ofreciéndonos las primeras temperaturas cálidas del año.

Los más osados inauguran, en estas fechas, las playas y piscinas, los demás nos conformamos con exponernos, tímidamente al sol, con la esperanza de que el verano no nos vea tan pálidos como el año pasado y el anterior y el anterior...

El verdadero sentido de la Pascua parece haberse perdido, quizás sobrevive escondido en los pueblos, donde aún hay gente que acude a las Iglesias e incluso en las ciudades aún puede verse gente que asiste a los oficios. Pero la mayoría nos enteramos de que es Pascua porque todas las cadenas de T.V. se empeñan en que veamos, otro año más Barrabás, Rey de Reyes, La Túnica sagrada, etc., y porque los escaparates de las pastelerías se llenan de huevos, conejitos y pollitos de chocolate.

Los grandes protagonistas de la Pascua parecen ser los niños que aprovechan la ocasión para atiborrarse de chocolate de las más variadas formas y colores. Costumbre ésta, la de las figuritas de chocolate, que nos llegó del extranjero y que en muchos puntos de la península no se sigue. Me atrevería a decir que es aquí en Mallorca (quizás por el turismo) y en Barcelona donde dicha costumbre está más ex-



tendida.

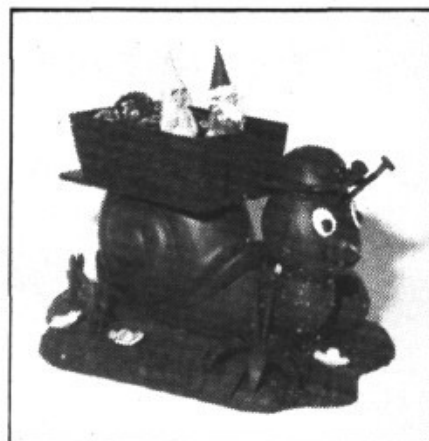
La tradicional «Mona de Pascua» era y en algunos sitios sigue siendo de masa de coca con un huevo coloreado en el centro y que imitaba formas de animales, cocodrilos, ranas, patos, etc.

En Mallorca eran típicos de la Pascua los «Crespells» y las empanadas de cordero de unos 15 cm. de diámetro que se hacían los viernes para comerlas el sábado.

En la actualidad se hacen empanadas más pequeñas de guisantes y carne y para los viernes de pescado.

El pastelero da rienda suelta a su imaginación a la hora de hacer monas de pascua de chocolate para los más pequeños.

Fórmula orientativa para hacer empanadas de cordero:



-1/2 l. de aceite

-1/2 l. de agua

-500 g. manteca de cerdo

-Harina la que admita la masa, carne de pierna de cordero aliñada con pimienta, aceite y sal.

Se hacen bolsas del mismo tamaño, para que una vez aplastadas se conviertan en la base de la empanada, reservando masa para hacer la misma cantidad de bolsas más pequeñas (1 tercera parte) que nos servirán para taparlas.

Una vez confeccionada la base se rellena con la carne aliñada y se tapa la empanada asegurando bien los bordes para que no se abran. Se meten en el horno a fuego medio de 30 a 45 minutos.

Buen provecho.

Josep M<sup>o</sup> Palà



*Palma-Lux*

**Rótulos luminosos**

**Exposición y oficinas:**  
**Ausiàs March, 4**

**FAX 29 31 03**  
**Tel. 29 33 55**

**07003 PALMA DE MALLORCA**



por Francisco Font Quetglas

## Vd. paga, Sr. Obrador

Cada año, al debatirse los presupuestos municipales, yo hacía el comentario de que era también muy importante debatir la liquidación de los mismos. Es decir, es bueno hacer previsiones pero debe después comprobarse que se ajustan a la realidad.

En el Pleno de aprobación de los Presupuestos del año 1991, nuestro grupo municipal de entonces (P.P.) hizo una alegación en el sentido de aumentar la dotación para gastos de personal. No se nos aceptó. Entonces, un poco en broma, un poco serio, le comenté al entonces alcalde Sr. Obrador que si estaba convencido de que no se necesitaría más dinero, que me admitiera una apuesta consistente en pagar una comida al Consistorio dado que muchos de nosotros no estaríamos en él y podría ser una excusa para volvernos a reunir. Y la aceptó. Bien, la alcaldesa actual ya ha aprobado la liquidación y: «Vd. paga, Sr. Obrador». Ha perdido con creces. Espero que cumpla la apuesta.

En las notas facilitadas a la prensa se dice: «No obstante este resultado

netamente positivo (se refiere al superávit), los gastos corrientes han crecido de forma muy importante, especialmente los de personal y de mantenimiento.

Por eso creo es muy importante para el ciudadano que se le explique el por qué no se ha seguido la tónica prevista. A título de ejemplos voy a decir: si se recauda más en determinada tasa es que está sobrevalorada y por el propio concepto de tasa debe rebajarse; si se gasta más en personal por un determinado servicio el ciudadano debe valorar si la mejora le compensa el mayor gasto.

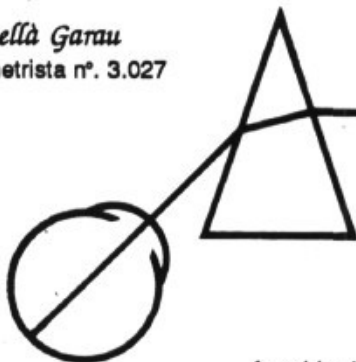
Pasando a la liquidación tengo que comentar que me extraña mucho que se tenga un superávit de 700 millones. No digo que sea mentira, no, lo que digo es una cifra notable que no creo que signifique nada real. Ahora bien, no tengo datos para hacer más comentarios al respecto, a no ser hacerme la pregunta que se hace el ciudadano de a pie: si hay 700 millones de superávit, ¿por qué paga tan mal el Ayuntamiento? ¿Por qué se tiene la deuda que se

tiene? Pero en definitiva espero la versión de la oposición del Ayuntamiento que, al tener más datos, no dudamos que la dará en breve.

Y hablando de deuda, ¿por qué no se explica lo que quiere decir «deuda viva»? No creo que el ciudadano corriente lo entienda pero así viene la información que se da por parte del Ayuntamiento.

Para terminar voy a plasmar textualmente las palabras que publicó el Sr. Coppex en la revista «Calvià en democracia, 1979-91»: «Finalmente, la acumulación constante y sistemática de superávit demostraba la falta de capacidad inversora y de prestación de servicios varios que el ciudadano estaba en derecho de exigir, por lo que clamaba la necesidad de crear una organización capaz de gestionar el presupuesto con la máxima eficacia». ¿Qué estará pensando ahora el Sr. Coppex con un superávit de 700 millones? ¿Dimitirá?

Juan Capellà Garau  
Óptico - Optometrista nº. 3.027



# CENTRO OPTICO PALMA NOVA

- \* GRADUACIONES
- \* ADAPTACION DE LENTES DE CONTACTO
- \* REHABILITACION

Avenida de la Playa, 12 - Tel. 68 28 02 - PALMA NOVA - Calvià (Mallorca)

# Primavera

por Camila Fernández



De nuevo llegó la primavera y también algo de lluvia; tan necesitada. La naturaleza sigue fiel a sus ciclos; en sus cuatro estaciones -primavera, verano, otoño, invierno-. Y si todas ellas tienen sus peculiaridades, quizá la primavera es la más sugestiva. Es la ilusión de ver renacer floridamente nuestros campos y disfrutar en ellos de nuestras comidas campestres. La luz reflejada en nuestro irisado mar.

Pero... «El hombre de hoy flota a la deriva, sin convicciones, sin firmeza, sin horizontes... El gran vacío moral que le caracteriza le está llevando a convertirse en el peor enemigo de sí mismo, atenuado por la ambición, las riquezas, la fama y el afán de aparentar». Lo escribe el psicólogo Bernabé Tierno.

Sin ser pesimista hay pocas personas que crean confianza en nuestro ambiente. El yo egoísta y con emble-

ma de libertad, hace al hombre defensor a ultranza de su política, religión y no sabe; no puede, escuchar a quien no piensa como él. De ahí la negatividad de comprensión en el variado esquema del libre pensar o actuar y el distanciamiento de incomunicación, para ayudarnos unos a otros en el realismo del sufrimiento diario.

Oía el otro día en una conferencia, hablar de la virtud de la fidelidad, con sus cuatro fines -leal, fiel, veraz y perseverante-, y pienso que todo ello amasado con inteligencia y voluntad, sería medicina mágica, para nuestro compromiso voluntario con **Quien** nos creó y nuestros compromisos posteriores en la familia, sociedad, con sus diversas ramificaciones... altruistas, culturales, amistad, política, etc.

Cada uno debe defenderse con sus dotes personales y aplicar a mejorar lo que vivimos. Usar de la experiencia

personal, es bueno, y brindarla a los demás. Somos expertos en nuestra defensa y poco coherentes a comprender las circunstancias que nos rodean social y económicamente. Ser magnánimos nos traería la paz que no tenemos.

Y esperando los turistas ¡qué buena falta hacen! ofrecerles tantas cosas buenas que tiene la isla y que ellos buscan y por encima de todo la comprensión.

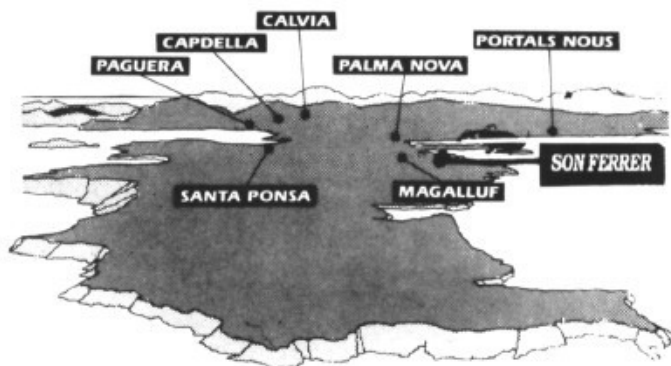
Un matrimonio español (me comentaba) que vivían en Suiza, desde hace 30 años y era la primera vez que veían a Mallorca. Les parecía todo precioso y no así la agilidad de información o gestiones de papeleo; pero estaban muy sorprendidos; porque ellos venían a España y se encontraban que todo era anunciado y les hablaban en inglés ¿no sabían que somos europeístas y luchadores de autonomías? ¡¡¡LA EVOLUCIÓN!!!

## «SA NOSTRA» ESTA AL SERVICIO DE CALVIÀ DE COSTA A COSTA

Desde que hace más de 20 años «Sa Nostra» inauguró su primera oficina en Calvià hasta nuestros días, la Caja de Baleares ha estado siempre al lado de quienes, con su esfuerzo diario, han situado a Calvià a la vanguardia de la prosperidad económica y de bienestar social de toda Europa.

En estos momentos, «Sa Nostra» tiene a disposición de los habitantes de Calvià siete oficinas abiertas en los principales núcleos urbanos del Municipio. Una red de oficinas en las que «Sa Nostra» mantiene vivo su espíritu de ofrecer toda su capacidad de servicio para contribuir al desarrollo de los Municipios de las Baleares.

### OFICINAS DE «SA NOSTRA» EN CALVIÀ:



**CAJA DE BALEARES**  
**“SA NOSTRA”**



## Arte y cultura

## El arte de construir guitarras

## La familia Casasnovas

Por Toni Mir



Antes que nada quiero agradecer a ISABEL QUESADA, la amabilidad que ha tenido con nosotros, al haber hecho posible esta entrevista, y así todos nuestros queridos lectores, podrán conocer un poquito más a esta familia de artesanos de la guitarra, que han sido los CASASNOVAS.

La GUITARRA, como todo instrumento, forma parte de la cultura de los pueblos y es un derecho y un deber el fomentar la propia cultura, y en este caso a través creemos de una de las personas que más conoce la elaboración de este instrumento.

Para hacer un poco de historia, se puede decir que las primeras noticias que se tienen de la GUITARRA, son de finales del siglo XV, y la verdad es que desde aquellas fechas hasta la actualidad la esencia y forma de estas maderas sonoras y sinuosas han sufrido unos cambios importantes.

La familia CASASNOVAS, de la segunda mitad del siglo XIX, construyó una gran variedad de guitarras, desde la guitarra popular (dotada a veces de cuerdas dobles para aumentar la sonoridad del acompañamiento) hasta las magníficas guitarras de concierto. Es curioso e interesante saber que los CASASNOVAS fueron durante muchos años grandes exportadores de guitarras a Sudamérica y Cuba en particular. No quiero dejar de reseñar que también construían guitarras flamencas, muchas de las cuales eran por encargo de la región andaluza.

Pero quien más indicado que uno de los propios CASASNOVAS, nieto del fundador, para relatarnos un poco de historia sobre todos estos instrumentos.

Nombre completo: BARTOLOME CASASNOVAS MOREY.



Edad: 88 años.

Lugar de nacimiento: PALMA DE MALLORCA.

-¿Quién fue el fundador de la fábrica CASASNOVAS?

-FRANCISCO CASASNOVAS, al que le siguieron sus hijos MIGUEL y BARTOLOME.

-¿En qué año empezaron aproximadamente con la construcción de guitarras y en qué año cerraron la fábrica?

-Como hemos reseñado anteriormente fue a mitad del siglo XIX, y en el año 1914, debido al auge que estaba cogiendo el fonógrafo, creyeron que la guitarra iba a desaparecer y por tal motivo decidieron el cierre.

-¿Dónde estaba situado el taller, en el que desarrollaban sus tareas?

-En la Plaza de la Merced, número 1 de PALMA.

-¿Sabemos que se construían guitarras de 6 y 11 cuerdas, cual de las

dos cree que era la mejor?

-Las de seis cuerdas, sin ninguna duda.

-¿Cuánto costaba por aquel entonces una de sus guitarras de concierto, y cuánto cree costaría en la actualidad?

-Por aquel entonces costaba doce pesetas, actualmente es muy difícil de saber.

-¿Recuerda algún guitarrista de renombre que empleara sus guitarras en los conciertos?

-BARTOLOME CALATAYUD.

-¿Dígame el nombre de algún guitarrista de aquellos años?

-Sin ninguna duda, BARTOLOME CALATAYUD.

-¿Recibían muchos encargos desde fuera de la Isla?

-Sí, principalmente de Argentina.

-¿Cuántas guitarras conserva Vd. en la actualidad?

-Solamente dos, una de ellas cons-



Fábrica de Guitarras

Plaza de la Merced, núm. 1

Palma de Mallorca

B.<sup>me</sup> Casasnovas

Palma de 190

truída en 1.878, por mi abuelo FRANCISCO de concierto y la otra una guitarra flamenca del año 1901, elaborada por mi tío y mi padre.

-¿Cree que actualmente se fabrican buenas guitarras?

-Sí.

-¿Cree que actualmente sus guitarras son deseadas por cualquier guitarrista; debido a su calidad, antigüedad o a las dos cosas?

-Es por la construcción y la madera de muy buena calidad, basta señalar como anécdota de la gran demanda que tenían las guitarras CASASNOVAS, que un sobrino de Bartolomé,

debido a la gran demanda que tenían sus tíos decidió, montar su propia fábrica, se llamaba IGNACIO MARTORELL CASASNOVAS pero sus guitarras, salían con el nombre de I.M. CASASNOVAS, seguramente para así obtener mejores ventas, pero la verdad es que el negocio no funcionó como él esperaba y tuvo que cerrar. La fábrica estaba situada en la Calle San Miguel, frente a la Iglesia de SANT ANTONIET.

De verdad que la charla con el Sr. CASASNOVAS, además de interesante ha estado llena de anécdotas, pues ha demostrado ser un gran conocedor

y amante de la guitarra, por lo que la entrevista de por sí agradable, el tiempo se nos ha pasado sin apenas damos cuenta.

No puedo dejar de mencionar, antes de terminar con la entrevista, que la fábrica de los CASASNOVAS, fue galardonada con multitud de trofeos debido al gran prestigio que tenían en la elaboración de las GUITARRAS.

Y ya sólo me resta desearle salud junto a toda su familia, y que nos podamos reunir en alguna otra ocasión, para hablar de uno de nuestros grandes hobbies «LA GUITARRA».

# PEPE SUPERMERCADOS

Como siempre mejor.... y más cerca

Urb. Son Ferrer. Magalluf (Costa Calvià)

## Entre dos «Dichos» de la cultura popular

En nuestro hoy de contra-cultura, donde no se aprecia linaje ni historia, nadie tiene porqué valorar el «dicho popular» de que: Para poder ser quien se es, es preciso saberlo de la cuna» (haberlo mamado) en el seno de un «algo» social y humano con características de valor y de valer social y cultural, autóctono y ancestral.

Hoy vivimos socialmente bajo la poderosísima influencia de la prensa y la propaganda pagada y programada con «dinero», capaz de ensalzar a las alturas de la gloria y al «Poder» a cualquier personaje elegido a conveniencia, y también el destruirlo relegándole al olvido es que ha dejado de interesar, ocasionando una lucha feroz entre grupos de «Poder político económico, legislativo, anticultural o mafioso cuya única «panacea» es el más «dinero» y más «Poder» dentro de una impunidad legalizada.

Si a nuestra realidad social la consideramos desde el recuerdo de nuestro inmediato pasado, de aquellos que la «mamaron» desde una estricta valoración familiar del respeto, la higiene física y mental, la moral íntima, la presencia ante los demás, la memoria tradicional, el cariño a lo propio con la idea de mantener y progresar dentro de la comunidad de todos. Si a esta realidad social todavía actual, la ponemos a la par de nuestra «realidad», nos encontramos ante un proyecto de futuro que dirigido por un «Nuevo Poder Mundial» socava y aniquila todos nuestros valores ancestrales para ofrecernos un «nuevo Orden Social» que desde hace muchos años se puso en práctica en las democracias de protagonismo anglo-sajón y que ahora se nos impone por la vía expeditiva del «orden y mando» oficialista y oficial por quienes con el dinero de la propaganda nos llevaron a que les votáramos y decidían por nosotros. En cuestión de pocos años se ha destruido la familia, la patria potestad paternal, al respeto al prójimo, la moral íntima y responsable, la tradición, el sentimiento de amor a la madre, a la infancia y a la vejez así como también la cohesión de toda comunidad unida en su tierra, en su pueblo y en su vecindad.

Sin duda estamos en época de un drástico cambio social que por lógica humana y racional debería ir encaminada hacia un «algo mejor» pero, nuestro presente es a todas luces deplorable en una sociedad rota dentro de unas Ciudades monstruosas de imposible convivencia, rellenas de gentes anónimas, solitarias y depresivas atacadas de inseguridad ciudadana, drogas y sida rodeadas por gigantescos hospitales, cárceles, residencias geriátricas y psiquiátricas y todo ello movido por un imparable consumo de «dinero», cuya necesidad se ha convertido en vital a expensas de toda moral hasta el punto de una masiva corrupción «casi legal» con la que prolifera la prostitución, la manipulación fraudulenta de alimentos, la evasión de capitales, las mafias, la contaminación, la destrucción de la naturaleza, etc.

Si de aquellos lodos sociales que apuntábamos para los abuelos de nuestra juventud de hoy, los cuales debemos añadir en su aspecto negativo: el Caciquismo, los «Poderes Fácticos», la irritante división de clases sociales y la hipócrita justificación de tal «statu quo». Si de aquellos lodos

hemos logrado nuestros caminos embarrados de hoy ¿cuál será el lodazal de pasado mañana? desde nuestro presente de paro, de abandono, la inseguridad ciudadana, de terrorismo y corrupción.

«Cuando las barbas de tu vecino veas cortar, pon las tuyas a remojar», la juventud de hoy que ha visto como a sus abuelos les han dejado sin sus barbas blancas y venerables y que quienes exhiben todavía sus floridas barbas negras (cada vez menos) se las están rasurando, que piensen en su futuro y el de sus hijos que todavía están «mamando».

Son Caliu, 20 de Febrero 1992

Fernando Felu Truyols

## Retazos de actualidad

Algunos no creíamos en el sofisma que dice «se puede engañar a uno todo el tiempo, a todos algún tiempo pero no a todos todo el tiempo», la actuación de los dos partidos políticos mayoritarios respecto a la autonomía Balear demuestra una vez más que la realidad supera cualquier sofisma.

Después de lo de «100 años de honradez» a lo que, como no, el saber popular aplicó lo de «pero ni un día más», 10 años más tarde se pretende un pacto político para erradicar la corrupción ¡ya era hora!, pero ¿se conseguirá el pacto? no lo sé, lo de erradicar corrupción, corruptela, amiguismo, etc., tengo la impresión de que va a ser muy difícil ¿quién le quita el chocolate al loro?».

En el debate de la nación, el Presidente González ante las preguntas de la oposición sobre corrupción se remite a los Tribunales, si tomamos como referencia el caso Guerra se ve que en los dos años de proceso y declaraciones ante los Tribunales, lo único notable y en sí mismo curioso es la exculpación de algunos califas.

En Baleares (léase Calviàgate) somos más papistas que el Papa, o acaso influye en nuestro comportamiento la situación geográfica, de todos es sabido que el sol sale por el este y se pone por el oeste, siendo el color en ambos casos de tonos muy diferenciados.

En Román Paladino nos envían los políticos sus mensajes, si el ejecutivo, venga de donde venga, anuncia una medida, amigo lector, piensa y descifra; recientemente Cort nos dice que renuncia a precintar coches por impago de multas y sabemos que hay un servicio móvil de vigilancia que va a la caza y captura de automóviles en tal situación, independientemente de que estén bien estacionados, la grúa los retira y si Ud. pretende hacer valer sus derechos, ya sabe, un contencioso administrativo, ¿fácil no?, como dijo Quevedo, «nadie ofrece tanto como el que no piensa cumplir».

Algunos ministros dicen públicamente que a la prensa hay que atarla corto, porque se supone, que utilizan su cuota de poder en beneficio de intereses particulares, puesto que la mayor empresa en medios de comunicación la pagan todos y la utilizan partidistamente unos pocos.

Me temo que cualquier día se pretenda, en este país, introducir en la Constitución la quinta enmienda a la que tan proclives son algunos americanos.

Si yo fuese Aristóteles diría: ¡catarsis Margarita!

POPULIVOX



# No et creguis res

# F. C. BARCELONA



Artista, de izquierda a derecha: Cristóbal, Engras, Alexanco, Witschge, Zabizkreta, Leandrog, Salinas, Nando, Urbano, Buzquet y Nandi. En el centro: Mir (soviética), Lange (ATG), Kormas, Malgona (recuperador), Vilá (recuperador físico), Groyff (entrenador), Rúbar (presidente), Rexach (1º entrenador), Bruña (2º entrenador), Guardiola, Corbelli (utilero) e Iñaki (material). Abajo: Baquero, Stokhkov, Boguchirina, Escobio, Juan Carlos, Amas, Ferrer, Pistillo, Roura, Goycochea y Serna.

*«Més que un Club, més que una causa»*

30.- El Corán diu: «Si els vostres enemics vos ataquen, banyau-vos amb la seva sang».

29.- Recorda, un bon soldat mai pensa.

28.- Què feies a Sevilla amb un encenedor?

27.- A la Comissaria hi ha una bona col·lecció de fotos teves.

26.- I mentres el món reventa, tombat a la platja, somnio amb els teus llavis.

25.- Tú també, Mariano?

24.- Als 18 esperàvem massa del futur, i ara, ja veus.

23.- Hi ha dorga-addictes per que hi ha drogues, o hi ha drogues per que hi ha droga-addictes?

22.- En cas de dubte, més canya.

21.- Contra qui lluitarà ara la OTAN?

20.- Iankees a Vietnam!

19.- El Dolar és el nou Déu, i els Bancs els seus Profetes.

18.- A la Disco de moda, ballant damunt els Bafless en roba interior.

17.- Està científicament demostrat la incompatibilitat de fer feina i de fer-se milionari simultàneament.

16.- Glòria als tipos legals.

15.- La Vida mata.

14.-Amb el que es gasten en bombes podrien regalar-nos

una moto a cada jove, i encara sobrarian doblers.

13.- Pirata amb referències cerca lloc de feina estable.

12.- Saps com tractam noltros als xivatos?

11.- Si vols un amic, compra't un cà.

10.- Que ningú pugui apagar mai la brillantor de la teva mirada.

9.- Ens reservam el dret de contradir-nos.

8.- Diguem què beus i et diré qui ets.

7.- Mostrant orgullós aquell espai buit a la dentadura record de quan obries litrones amb la boca.

6.- Diuen que la felicitat consisteix a tenir bona salut i mala memòria.

5.- Pels carrers d'Argel corr el silenci dels mateixos que bombardetjaren Bagdag.

4.- A la fi s'ha fet justícia, han declarat innocents als acusats d'allò del despats.

3.- Es diu que el temps és el millor mestre, llàstima que acabi matant els seus alumnes.

2.- Al fons de la Barra, dedicant-te mirades.

1.- Què pesa una llàgrima?

0.- FORCA BARCA.

Jaume Nadal &amp; Santi Andreu Ullastre

# Ses tertúlies de Ca'n Caliu

(Com sempre, per respectar l'ambient amistós d'aquestes tertúlies, els diàlegs s'escriuran en mallorquí col·loquial. Fins i tot els barbarismes utilitzats per molts de noltros).

-Què? Ja ho tenim tot solucionat? —demana un dia en Biel a Pep.

-Es què? —li demanà aquest de darrera les seves ulleres negres malgrat la negror dels niguls que amenaçaven pluja aquell dematí.

-Si no ets un poquet més precís tenc por que a aquestes hores en Pep no estigui per a endevinalles —rigué en Pere de la cara de son del seu amic.

-Punyetes! Des Turisme! Vaig llegir que estaven tots d'acord s'altre dia. Que no volien fer un Pacte Turístic o lo que sigui per mirar d'arreglar-lo?. Ja seria ben hora, que això s'en va cada vegada més per avall. Si només hem de viure amb sos de l'Insero i es nins des viatges d'estudi, ja podem aplegar! —contestà en Biel.

-Si. Han fet entrar un de s'oposició en el Consell Econòmic i social que està format per tots els sectors implicats —li replicà en Pep.

-I què? —tornà demanar en Biel.

-Com, i què? Que el Consell serà la Taula de negociació que demanava l'oposició. Ja està. —li digué en Pep.

-I això és tot? —insistí en Biel.

-Punyeta, Biel! Sí, això és tot. Això han decidit, au! —s'impacientà en Pep que no tenia molta xarrera aquell dematí.

-Però, que no és allò que no ha servit de res fins ara? Sou voltros que sempre l'heu dit. Que no havia funcionat mai. I comptam amb això per treure-mos ses castanyes des foc? Jesús, Deu meu! idò per mi estam ben arreglats! —s'encalentrà en Biel.

-Bé, es vera que no ha funcionat fins ara. Però també era sa primera vegada que el feien funcionar. Que tot t'ha funcionat a sa primera, a tu? —li demanà en Pere riguent.

-Ben aviat n'he après! —contestà tod'una en Biel que havia agafat el

doble sentit de les paraules d'en Pere —No m'ha fet falta tres anys, en dos dies ja n'havia après! Repunyetes!

-Idò t'haurem de fer entrar en es Consell aquell, Biel. A veure si els espabils i els fas aprofitar de sa teva experiència! —li digueren els altres ja riguent del tot.

\*\*\*

-Bon dia, al.lots —es va seure un dia en Guillem, un amic que poques vegades s'aturava.

-Uep, Guillem, què fas per aquí? Fa una bona estona que no te veim —li demanà en Pep

-Havia d'anar a veure un client a Peguera i he pensat que me pagariu es cortado. —contestà.

-Punyeta, un altre gorrer! Haguessis pogut passar de llis! —li contestà riguent en Biel.

-Me catchis, Biel. Llegesc que ses coses no van gaire bé, però tu plores massa, per mi —li contestà en Guillem.

-Plorar massa, jo? —arrancà en Biel —si haguessis d'aguantar aquells de...

-Per favor, Guillem —tallà en Pere —Deixa-ho fer. No li fassis xerrar de feina, per favor. Te començarà a xerrar de l'Insero i no ha qui l'aturi.

-Quès fas amb tantes pegatines? —li demanà en Pep per canviar tod'una de tema de conversació i aprofitant que en Guillem duia un caramull de ferratines de «Volem comandar a ca nostra» aferrades a sa cartera que duia a la ma i també al vidre del cotxe que veien des de la finestra —Que t'has tornat nacionalista?

-Què dius de nacionalista? Tu saps que jo no vull sebre res de política, això no es per jo, no hi entenc res. M'en fot de tot això, tanmateix sempre mos prendran es pel, siguin els que siguin. No, això és una broma. Les tenc aferrades per tot es pis i en regal als amics a veure si mos espabilam a ca nostra. —li contestà en Guillem.

-Idò això! Lo que te dic. T'has tornat nacionalista. Això és per demanar

més autonomia pel Govern Balear —li insistí en Pep.

-Que punyeta de Govern Balear! Que s'espabilin ells! Això és per demanar més autonomia per jo. Per comandar a ca meva! Que entre sa dona i ets al.lots me duen pes carrer de s'amargura! A veure si s'enteren i me deixen pintar qualche cosa! —contestà en Guillem —en Voleu també voltros? Que vos feis de valents en es cafè pero estic segur que a ca vostra sou con els altres.

Varen riure molt de l'ocurrència d'en Guillem però se feren els despistats a l'hora de contestar-li directament...

\*\*\*

Hi ha dies que ni te pots atracar al taurell d'en Toni de la gent que hi ha. Son els dies que l'amo En Toni fa l'avioneta! No li parlis de res en aquests moments perquè lo més segur és que t'enviarà a passejar.

-Al.lots, heu vist aquesta gentada? —digué un dia en Pere mentres feia coa pels cafés —A veure si en Guillem tendrà raó.

-En Guillem? Per què? —demanà en Pep.

-No te recordes aquelles pegatines de «Volem comandar a ca nostra» que duia? —contestà en Pere.

-Sí. I què?. —Continuà en Pep.

-Fixa't bé. La mitat avui son dones. Hi ha que veure com ses coses han canviat. Sense parlar des temps de ses nostres padrines, ni ses nostres mares anaven en es cafè del seu temps. Tot ha canviat. Això ja no és lo que era. En Guillem tenia raó, vos dic. —Insistí en Pere.

-No siguis «cavernicola», hombre —li contestà en Biel —Que no t'agrada un poc alegrar sa vista de bon dematí?

-Això si que es vera, tens raó. —admeté en Pere —que estic cansat de veure-vos sa cara cada dematí!

«Línia directa»

# Normalització dels noms de pila i dels llinatges

A partir d'ara, com a suport a la tasca que està fent Aina Moll i el seu equip de la Campanya de Normalització Lingüística a la qual ens identificam plenament, dins

cada exemplar reproduïrem els seus interessants articles de «Línia directa» publicats al «Diario de Mallorca» i «el Dia 16».

Un parell de comunicants han coincidit a demanar informació sobre la conveniència i el procediment de normalitzar els noms de pila i els llinatges.

Hem de tenir en compte que es tracta de dues coses diferents:

## Els noms de pila

La anormalitat en els noms de pila no és una qüestió ortogràfica (tots s'escriuen segons les normes), sinó una qüestió d'identitat, ja que durant el franquisme era obligatori que tots els espanyols fossin inscrits en castellà. Normalitzar els noms de pila és traduirlos, i per això s'ha d'anar al Jutjat on l'interessat està registrat i omplir una instància demanant la substitució del nom castellà per la forma corresponent catalana. La modificació es fa constar a la partida de naixement i al llibre de família. És un tràmit immediat i gratuït, i és molt recomanable realitzar-lo, perquè el nom és el principal senyal d'identitat individual i de pertinença a una comunitat lingüística i cultural.

## Els llinatges

En els llinatges que tenen forma que no s'adiu amb la normativa ortogràfica, convé distingir diferents casos:

1) Els que són **barbarismes ortogràfics**, introduïts per influència de l'ortografia castellana: **Suñer, Compañ, Alemany, Russiñol**, en lloc de **Sunyer, Company, Alemany, Rosinyol**.

En aquests casos, la normalització és tan recomanable com en els noms

de pila, ja que la **ny** com a signe existent només en català, és «marca d'identitat col·lectiva», així com la **ñ**, que no existeix en català, ho és per als castellans (i ja hem vist com han reaccionat davant el perill de veure-la desaparèixer dels ordinadors)

2) Els que no s'adiuen a les **normes ortogràfiques però són formes catalanes** (arcaïsmes o dialectalismes): **Morey, March, Bosch**, en lloc de **Morei, Marc, Bosc**; **Janer** (o **Jané**, o **Gené**) en lloc de **Gener**; **Artigas, Comas, Casasnoves**, en lloc de **Artigues, Comes, Casesnoves**.

Totes aquestes formes es poden considerar **normals** en el sentit que són noms catalans que s'han transmès així d'una generació a l'altra abans de la promulgació de les normes ortogràfiques, i que no hi ha una necessitat social d'estandarditzar-los. Convé normalitzar-los o no, en cada cas particular, segons que el seu portador se senti més identificat amb una grafia o l'altra.

Cadascú és amo del seu llinatge, i pot triar entre la forma que han emprat els seus pares i avis i la forma adaptada a l'ortografia. Ara bé, per això mateix la normalització ortogràfica dels llinatges no és automàtica com la del nom de pila, sinó que ha de ser objecte d'expedient de canvi de nom. El tràmit s'ha de fer al Jutjat i cal aportar-hi —a més d'un informe de l'autoritat acadèmica (en el nostre cas, la Universitat Balear) sobre la forma ortogràficament correcta del llinatge—

proves documentals per demostrar que l'interessat firma amb aquesta forma, i dos testimonis que ho corroborin.

Per això, qui tenguí el llinatge ortogràficament incorrecte i el vulgui normalitzar, ha de començar per firmar amb la forma correcta (**Sunyer, Bosc, Artigues**, etc.) els talons bancaris, els carnets de notes dels fills, les cartes, etc., i fer-la constar a les targetes de visita, carnets de soci d'identitats cíviques, etc., a fi de sol·licitar més tard el canvi de nom en els documents oficials.

## Els barbarismes en la pronunciació

Més greu que la incorrecció ortogràfica; i fins i tot que el barbarisme ortogràfic (que afecta un nombre molt petit de casos) és el **barbarisme fonètic**, que consisteix a pronunciar els llinatges catalans com si fossin castellans. Per exemple, el llinatge del nou batle de Palma, **Fageda**, molts el pronuncien amb les vocals clares i amb el so de **j** castellana, quan és un nom ben català que vol dir «bosc de faigs». I això no passa només amb els llinatges poc corrents. Hi ha professors que passen llista pronunciant tots els llinatges amb fonètica castellana (i així els «cantaven» la majoria de membres de les meses electorals el 26 de maig), i fins i tot hi ha ciutadans que normalment et diuen en bon mallorquí que el seu nom és «Miquel Juame» o «Jaume Pujol», però si qualcú els demana en castellà ¿Cómo te llamas? responen Miguel Jaume o Jaime Pujol, amb el nom traduït i el llinatge amb fonètica castellana.



En aquest sentit, tots els llinatges necessiten ser normalitzats. I per normalitzar-los, és necessari que prenguem consciència col·lectivament d'aquesta anormalitat. Individualment, no podem fer altra cosa que pronunciar-los sempre correctament i corregir els interlocutors quan els diguin malament. A.M. (DM, 3 de juliol).

### Més sobre normalització de noms i llinatges

La campanya per la normalització dels noms comença a fer efecte, i molta gent s'hi interessa. Molts fan extensiva la preocupació a l'adaptació dels llinatges a la normativa ortogràfica: per exemple, un jove demana si per canviar-se el nom al D.N.I. s'han de retocar també els llinatges, i una altra es queixa que li han posat traves per «canviar-se tot el seu nom» (suposam que vol dir nom i lli-

natges).

Hem de distingir entre la normalització del nom de pila i la dels llinatges. Els noms dels mallorquins que havien estat inscrits per imposició legal en castellà, són substituïts pel seu equivalent català per simple sol·licitut de l'interessat.

Els llinatges, en canvi, s'han transmès d'una generació a l'altra abans de l'establiment de les normes ortogràfiques. El qui feia la inscripció al Registre l'escrivia seguint el seu criteri, de manera que hi ha gent que té un mateix llinatge escrit de manera diferent (Febré, Fabrè o Febrer, per exemple) i tenen avant-passats comuns. Aquesta varietat no perjudica la unitat de la llengua, de manera que no és necessari unificar-los. El qui té un llinatge que no s'adapta a l'ortografia pot triar entre conservar-lo, o normalitzar-lo or-

togràficament: en aquest cas, ha de fer expedient de canvi de nom.

«Xim». Un senyor inscrit com a Joaquín ha volgut normalitzar el seu nom posant-se Xim i al Jutjat li han dit que ha de ser Joaquim, perquè «Xim» és un diminutiu. Diu que hi ha gent que li ha dit que la inscripció que ell vol és possible, i demana informació.

Probablement uns i altres tenen raó. Ara que s'admet qualsevol nom com a nom de pila, deu ser possible inscriure un infant amb qualsevol diminutiu. Però abans la norma era que fossin noms de sant, i no s'admetien diminutius com Xim, Ximo, Quim, per Joaquim, o Pep, Bep, Jep, etc... per Josep. La normalització de «Joaquín» és, per tant, Joaquim, i per inscriure una altra forma deu ser necessari, com per als llinatges, fer expedient de canvi de nom. A.M. (ED, 13 de juliol).

AGENCIA OFICIAL PER LAS

MAJORICA

swatch



LLADRÓ

# JOYERIA TORRENOVA

(Precios especiales para socios de la Asociación de Vecinos)

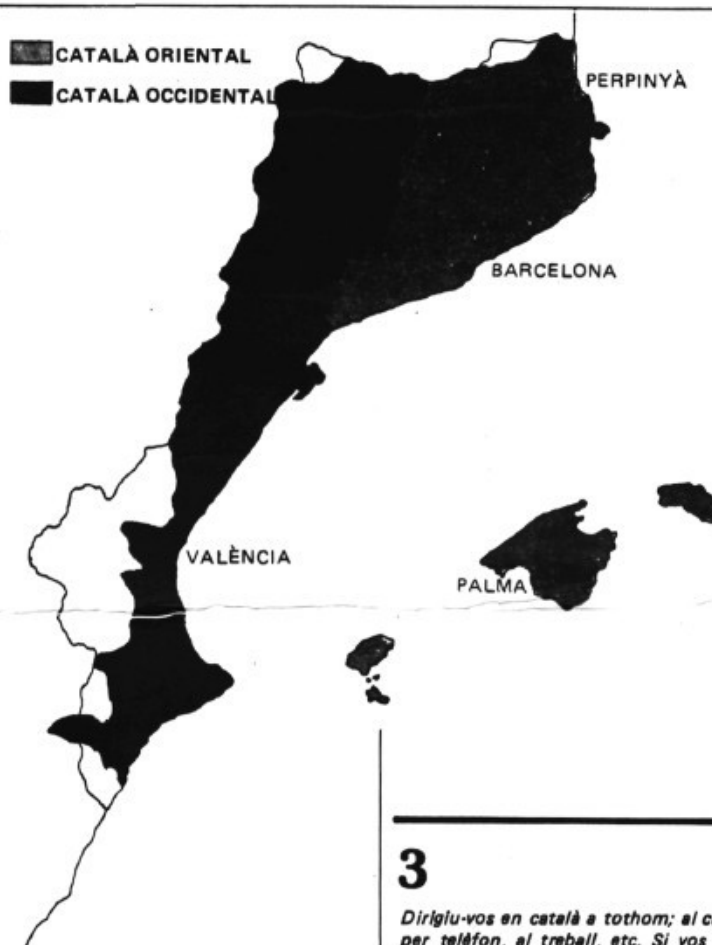
C/. Martín Ros García, 15

Tel. 68 14 89

Magalluf - MALLORCA

# DECÀLEG DEL CATALANOPARLANT

PEL PROFESSOR DR. TILBERT D. STEGMANN, DE L'INSTITUT FÜR ROMANISCHE SPRACHEN UND LITERATUREN DER J.W. GOETHE-UNIVERSITÄT. FRANKFURT AM MAIN. ALEMANYA FEDERAL.



## 1

Parleu la vostra llengua sempre que pugueu, especialment amb la família i els amics i coneguts. Feis-vos el propòsit de parlar en català als qui sabeu que vos entenen, encara que fins ara els hàgiu parlat en castellà.

## 2

Sigueu respectuosos amb tothom que parla una altra llengua, però exigiu que els altres siguin respectuosos amb la vostra.

## 3

Dirigiu-vos en català a tothom; al carrer, per telèfon, al treball, etc. Si vos entenen, continueu parlant-los en català, encara que responguin en un altre idioma.

## 4

Als coneguts vostres que encara no comprenen bé el català, animeu-los a provar de comprendre'l, parlau-hi a poc a poc i expliqueu-los de tant en tant algunes paraules.

## 5

Si veis algú que s'esforça a parlar en català, ajudeu-lo, i demostra-li que valoreu el seu comportament.

## 6

Deixau de corregir qui no vulgui ser corregit, però donau l'exemple de demanar a persones o a entitats autoritzades quines expressions incorrectes cal substituir. Ajudem-nos els uns als altres a mantenir un català bo i viu.

## 7

Respecteu les diferències regionals del català. Parleu amb catalans, valencians, rossellonesos, etc. i coneixeu els accents i mots diferents que tenim tots. Aquesta és la riquesa del català, com de totes les llengües cultes.

## 8

Feis-vos subscriptor de diaris i revistes en català. I que siguin en la nostra llengua les lectures que faceu, els espectacles a què assistiu, els programes de ràdio que escoltau i la televisió que mireu, etc. Femem allò que havia estat prohibit durant tants d'anys.

## 9

Preneu la decisió d'escriure totes les cartes i notes en català. A partir d'avui poseu sempre el vostre nom en català, Ompliu-hi els talons. Feis canviar els vostres papers impresos, els rètols, etc. Seria ben trist que per estalviar despeses deixàssim de donar testimoni de coherència lingüística.

## 10

Exigiu de tothom, fins i tot de les institucions més rutinàries, que vos escriguin en català. Feis-ho amablement. No vulgueu perdre el temps i nirvis lluitant contra els enemics declarats de la llengua del país. Deixau-los de banda.

Tota persona que defensa la seva pròpia llengua sense agredir ningú, té el dret al seu costat.

ÉS UN TEXT DIVULGAT PER LA COMISSIÓ TERRITORIAL DE LES ILLES BALEARS DEL II CONGRÉS INTERNACIONAL DE LA LLENGUA CATALANA I OBRA CULTURAL BALEAR. Apartat 619. Palma.

# El Bachillerato en la reforma del sistema educativo



por Mari Luz Servera

El Bachillerato ha sido concebido como una etapa escolar de tránsito entre la enseñanza obligatoria y la superior. Ha sido la vida educativa elegida por los alumnos de clases altas y anhelada por los de las clases menos favorecidas como salvaconducto para un futuro mejor para sus hijos, siempre el Bachillerato ha superado e incluso duplicado al total de alumnos de Formación Profesional en los que tienen entre 14 y 18 años.

A partir de ahora el Bachillerato corresponderá a una etapa educativa que no se sujeta al principio de comprensividad propia de la educación obligatoria i primaria y secundaria. Supone ya una previa opción diferenciada de los alumnos en una cierta dirección que se relacionará con sus intereses, preferencias y aptitudes. Entre los 16 y 18 años

los alumnos se hallan en un período evaluativo de adolescencia en el que se desarrollan importantes elementos de su personalidad.

El carácter formativo del Bachillerato, con autonomía propia e independientemente de los estudios que se cursen posteriormente, confiere a este tramo educativo un valor intrínseco y terminal. El Bachillerato debe dejar de ser una mera etapa de paso a la Universidad.

Las finalidades y objetivos del Bachillerato aconsejan una estructura y ordenación en tres bloques curriculares: común, de modalidad y opcionalidad.

Las modalidades que pretende desarrollar el Ministerio de E. y Ciencia son: Humanidades y Ciencias Sociales; Ciencias de la Naturaleza y de la Salud y de Tecnología.

Cada modalidad se acompaña de ciertas disciplinas de libre elección, pero será optada en el centro que imparte la modalidad.

Las materias que comprenderán el tronco común serán: lengua y literatura y en su caso lengua y literatura de la Comunidad Autónoma, idioma,

mundo contemporáneo, filosofía, E. física y religión.

Las asignaturas propias de cada modalidad serán:

**Bachillerato de Tecnología:** Matemáticas, Física y Química, Tecnología, Filosofía, Dibujo Técnico Introducción al diseño.

**Bachillerato de Humanidades:** y Ciencias Sociales, Historia, Geografía de España, Latín I, Latín II o Administración y gestión. Historia del Arte, Sociología y Psicología, Filosofía.

**Bachillerato de Ciencias de la Naturaleza:** Matemáticas, Física, Química, Ciencias Naturales, Filosofía.

**Materias de Libre Elección:** Informática, Segundo Idioma, Educación Física. También habrán optativas vinculadas en modalidades concretas.

El Bachillerato será impartido en Centros de E. Secundaria que desarrollen todo este nivel educativo. Dichos centros aportarán siempre módulos profesionales de nivel 3.

El título de Bachillerato dará acceso a cualquier carrera Universitaria.

El título de Bachillerato será único, en él se expresará la modalidad cursada.

Estés donde estés,



Lee "Entre Tots" !





## La demanda d'universitaris a Anglaterra

per Pere Cantarero Verger

La demanda de nous llicenciats és tan intensa aquest any, que dos terços d'empresaris estan experimentant dificultats en trobar personal, segons hem pogut llegir al Financial Times.

En conseqüència, el salari inicial per a un graduat de vint-i-un anys, amb una titulació de grau mig (3 anys d'Universitat) s'espera que arribi aquest estiu a 2'67 milions de pessetes (un 10'2 per cent més alt que l'any passat). I per la fi de la temporada de col·locació, un 75 per cent de les vacants romandran probablement sense ocupar, el que suposa una major escassetat de personal laboral que el passat any.

Primeres feines en la producció industrial, informàtica, finances i comptabilitat són els que amb majors probabilitats romandran probablement sense ocupar. L'Associació d'Empresaris

que coll'oquen graduats, i que representa a més de 500 empresaris, va fer aquests comentaris sobre les dificultats actuals en el mercat de treball: «S'està posant progressivament més difícil, i cada any pareix estar pitjor. Els estudiants saben que és un mercat en el que predomina la demanda», va declarar Stuart Rochester, secretari de l'associació i soci de l'empresa Neville Russell.

També s'estan detectant indicis segons els quals, el programa per completar el mercat europeu únic de treball està començant a afectar tant als empresaris com als que cerquen feina. Cada vegada, més companyies del Regne Unit estan cercant graduats a l'Europa continental, però molts d'empresaris creuen que encara serà major el moviment en sentit contrari i que Gran Bretanya veurà com tot un roi de graduats recents s'en va cap al conti-

nent.

Les dades definitives sobre la demanda de feina de nous graduats universitaris mostren una caiguda en el número de graduats aturats, així com una tendència cada vegada major entre els estudiants a ajornar la recerca de feina un any o esperar a l'estiu per iniciar-la.

Una altra nova tendència observada és la lleugera disminució en la proporció de graduats que trien desarrotllar les seves carreres en el món de les finances, especialment en la Banca i companyies d'assegurances, mentres que l'indústria mostra qualche increment. Esperem, pel que fa al nostre país, que la nova Formació Professional prengui mostra del que succeeix a altres bandes i es pugui resoldre la manca de qualificació laboral que patim.

## L'edat preescolar a la C.E.E.

per Pere Cantarero Verger

Els països de la CEE haurien d'harmonitzar la seva legislació i directrius, servir-se d'un fons econòmic comú i cooperar en la creació d'un programa conjunt perquè l'Educació Preescolar —l'etapa que abasta es del naixement fins als sis anys— cobris les necessitats reals de la població i ho fes amb un nivell de qualitat satisfactori i homogeni.

Aquestes conclusions han estat presentades davant de la Comunitat Econòmica Europea (CEE) per Peter Moss, coordinador de la xerxa europea d'atenció a l'infància, com a colofó a un ampli i exhaustiu informe en el que se replega la situació real que se viu en els països de l'Europa comunitària, on se segueix discriminant a la dona amb respecte a l'home en el terreny humà, social i professional.

Els informes de tots els països comunitaris mostren situacions similars i problemes que hi ha que resoldre per

poder avançar, segons Moss, qui fa tres anys va acudir com a convidat a l'inauguració de l'Escola d'Estiu Rosa Sensat, de Barcelona. És molt fàcil dir a les dones que tenen dret al treball quan succeeix que són els homes, els polítics, els que han d'aportar solucions, segueix dient.

Moss sutbralla que a la majoria dels països comunitaris, amb excepció de Dinamarca, són les padrines las que s'ocupen dels nins menors de tres anys. De no arreglar-se, el problema creixerà amb els anys, perquè les padrines del futur són les dones que fan feina ara.

Dinamarca és el país ideal en cobertura assistència per als nins mes petits. El 90 per 100 de les mares fan feina i el 45 per cent dels nins menors de tres anys estan atesos en serveis públics. Altres països amb bon nivell són França i Bèlgica, mentres que els que manco recursos i disponibilitat hi dediquen són Irlanda, Holanda i el Regne Unit. Aquest darrer país amb el 2 per

100 de cobertura.

Malgrat tot, els països que millor responen a les necessitats de la dona amb fills ho fan mitjançant els departaments de serveis socials, la qual cosa fa difícil abastar una qualitat satisfactòria, segon Moss. A aquest inconvenient hi hauria d'afegir la desfasada formació pedagògica del personal que s'ocupa d'aquestes feines als països esmentats.

Només a Dinamarca se té en compte l'aspecte formatiu dels educadors, en paraules de Moss. L'expert valora molt elogiosament la reforma educativa feta pel Govern Espanyol, perquè una vegada aprovada, Espanya se converteix en el primer país d'Europa en el que l'educació fins als sis anys seria contemplada des del Ministeri d'Educació, en lloc d'usar la perspectiva assistencial. D'aquesta manera, Espanya donaria a Europa un gran i original model. Ara falta que la teoria se dugui a la pràctica.

Els hàbits alimenticis

# El berenar del matí: prendre sa llet

per Joan Mora Mir  
Professor C.P. Ca's Saboners  
Magalluff

Els nostres esmorzars, es limiten quasi sempre a prendre un cafè amb llet a correuita perquè fem tard a la feina, no tornant a menjar res, en molts de casos, fins l'hora de dinar.

Aquest anar de pressa, no tenir temps de res, fa que els nostres infants en patesquin les conseqüències, ja que els acostumam des de petits a dur el mateix ritme de vida dels adults, resultant nefast pel seu desenvolupament tant físic com intel·lectual.

Hem de pensar que a l'escola, els al.lots han de desenvolupar una tasca intel·lectual que necessita d'una atenció, d'una concentració que no es pot aconseguir sense tenir cobertes les necessitats metabòliques, tenint en compte, a més, que els horaris escolars solen carregar les assignatures fortes a primeres hores del matí (Matemàtiques, llenguatge...)

Nosaltres, els professionals de l'educació hem d'aconseguir que la qualitat de vida dels nostres alumnes millori. Aquesta tasca comença per intentar que els al.lots tinguin les seves necessitats bàsiques cobertes: alimentació, higiene, vestit etc...

En la majoria de casos els nins arriben a l'escola simplemnet havent begut un tassó de llet (he conegut més d'un cas en que inclús venien a l'escola sense haver prèrs res). aguantant fins l'hora de l'esplai, on es solen despatxar amb un d'aquests dolços que anuncien per televisió, nefasts en tots els sentits:

-per la denticció (el 80% dels al.lots de la nostra Comunitat tenen càries).

-per la salut en general (les últimes investigacions demostren que la taxa en sang de colesterol dels nostres infants ha augmentat significadament).

Quan comença el dia el nin necessari-

ta d'unes aportacions energètiques determinades que li han de permetre afrontar la tasca escolar sense cap tipus de problema (falta de concentració, mals de cap, mals de panxa, marejos...).

Un bon exemple d'esmorzar adequat pot ser:

-Un tassó petit de suc de fruites sense sucre. (el suc de fruita estimula la gana i és la millor manera de començar el dia).

-Pa, torrades, galletes. (convé variar).

-Formatge, cuixot, mantega o confitura.

-llet amb cafè o infusió.

Està clar que per fer aquest tipus de berenar es necessita temps i preparació, cosa que no sobra, per la qual cosa aquest esmorzar pot parèixer utòpic avui en dia: no obstant això, podem començar a crear consciència entre els al.lots i entre les seves famílies perquè, a poc a poc, es creen nous hàbits que enfilin cap aquest berenar ideal.

Un altre aspecte que cal esmentar, i que només hem tocat de passada, és el

del temps d'esplai. Tradicionalment a l'escola sempre s'havia menjat un entrepà (de xocolata, de sobrassada etc...). Avui en dia ja s'en veuen pocs al pati, ara només dolços i «bollycaos» de presentacions i sabors atractius pels al.lots, però perillosos per les seves conseqüències futures.

Aquest problema té una solució clara: si l'al.lot abans de venir a l'escola berena tal com hem esmentat anteriorment, a l'hora de l'esplai bastaria que menjàs fruita:

Es pot instituir a l'escola «EL DIA DE LA FRUITA»: L'educador proposa un dia a la setmana perquè es dugui fruita per menjar a l'esplai.

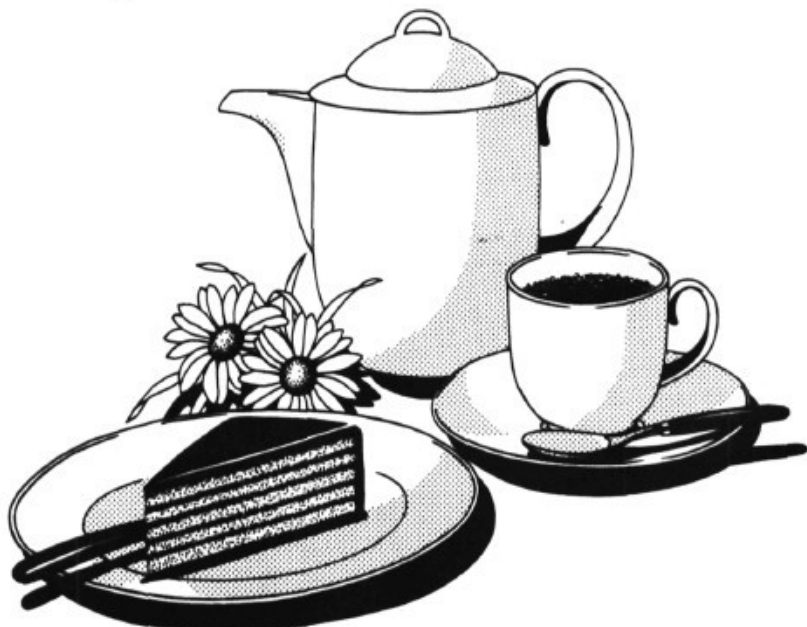
-Es fa publicitat (cartells, murals)

Es dona a conèixer la importància de la fruita a l'alimentació dels infants.

-Es procura menjar fruita del temps i de la terra.

Els resultats d'aquesta experiència solen ser molt positius i esperançadors.

A l'escola no simplement es va a aprendre matemàtiques o llenguatge, a l'escola s'han de crear hàbits que permetin a l'alumne un desenvolupament fisiològic, intel·lectual i ètic correcte.





**BANCO DE  
CREDITO BALEAR**  
*Es Crèdit*

## MULTICARD-MARINA

### Una Tarjeta con buen rumbo

EL BANCO DE CREDITO BALEAR le ofrece en exclusiva y de forma totalmente gratuita, ser Titular de la Tarjeta «MULTICARD-MARINA».

Un servicio de pago automático, para repostar combustible a su embarcación, en autoservicio.

En los Clubs Náuticos y Puertos Deportivos donde está implantado este servicio, se ha instalado un «equipo inteligente», en los surtidores, que opera únicamente con la Tarjeta «MULTICARD-MARINA», de forma similar a un cajero automático, funcionando las 24 horas del día, incluso festivos:

— **SERVICIO GRATUITO:** La Tarjeta «MULTICARD-MARINA» se ofrece sin coste alguno para el Titular.

— **NO NECESITA DINERO:** El importe de los servicios realizados mediante la Tarjeta «MULTICARD-MARINA», le serán adeudados en su cuenta del BANCO DE CREDITO BALEAR, de forma automatizada, sin recargo adicional alguno.

— **NO DEPENDERÁ DE HORARIOS:** A cualquier hora podrá repostar si dispone de la Tarjeta «MULTICARD-MARINA», utilizándola en la consola de la estación de servicio.

— **MAXIMA SEGURIDAD:** Cada Tarjeta lleva incorporado un número personal, que solamente conocerá usted, necesario para el uso de la Tarjeta y, que le dará seguridad.

Usted puede ser beneficiario de este servicio solicitando la Tarjeta «MULTICARD-MARINA» en cualquier oficina del BANCO DE CREDITO BALEAR, domiciliando en ella sus prestaciones.

## CREDITO NAUTICO

### El crédito para su embarcación

Una línea «especial» destinada a la financiación, para adquirir todo tipo de embarcaciones profesionales, deportivas o de recreo, exclusivamente pensada para la gente del mar.

En cada caso se estudiará la amortización que más se ajuste a sus posibilidades, con pagos mensuales y a un plazo de hasta cinco años.

Si es de su interés, también podría formalizarse la operación financiera mediante el CREDITO HIPOTECARIO NAUTICO, con amortizaciones mensuales constantes e iguales.

En cualquiera de nuestras oficinas, le ampliarán la información que a usted le interese.

## RELACION DE OFICINAS EN EL TERMINO MUNICIPAL DE CALVIÀ

CALVIÀ, Ca'n Vich nº 14-B	Tel. 67 01 00
ILLETAS, Paseo de Illetas s/n	Tel. 70 18 35
MAGAULLUF, Punta Ballena nº 13	Tel. 68 05 32
PALMA NOVA, Paseo del Mar nº 46	Tel. 68 10 70
PORTALS NOUS, Plaza Alcázar nº 1	Tel. 67 52 62
PEGUERA, Ctra. Andratx s/n Edif. Roma	Tel. 68 68 62
PLA DE PEGUERA, Ctra. Andratx s/n	Tel. 68 73 05
PUERTO PORTALS, Edificio Ponent, locales 20 y 21	Tel. 67 61 11
SANTA PONÇA:	
Oficina Principal, Pl. Rey Jaime I, s/n	Tel. 69 04 61
Ses Rotes Velles, Ramón Moncada, 28 L-4	Tel. 69 14 98
Es Castellot, Jardines Sta. Ponça L-23	Tel. 69 29 51



## La sanitat

**M<sup>a</sup> del Mar Seguí Garcia**

L'adequada assistència sanitària a la Família Olímpica és un dels objectius prioritaris del comitè organitzador Olímpic Barcelona '92 (COOB'92).

Un esdeveniment multitudinari com els jocs, on hi van atletes, representants dels mitjans de comunicació, personalitats i nombrosos visitants, requereix una cobertura sanitària adequada i uns centres hospitalaris que disposin de tots els més moderns avenços mèdics o tecnològics.

Barcelona disposa ja d'aquests centres mèdics i també d'una completa xarxa d'assistència sanitària quirúrgica i de control mèdic, que satisfaran aquestes necessitats. Actualment, l'esquema general de fluxos d'assistència sanitària que s'ha d'organitzar per als Jocs Olímpics del 1992 es troba en un període de planificació definitiva.

Per tal d'avaluar els recursos que calen durant els dies de celebració Olímpica, s'han identificat les previsions sanitàries a les àrees de competició, entrenament, residència d'atletes, de personalitats i de periodistes.

En les diferents àrees de competició —tant a Barcelona com a les subseus— s'habilitaran serveis de control antidòping, d'assistència immediat als espectadors i de medicina esportiva altament especialitzada.

Durant els Jocs, la xarxa sanitària de la ciutat es farà extensiva a tots els visitants. Una policlínica situada a la vila Olímpica i un Hospital Olímpic, l'actual Hospital del Mar, es posaran a disposició de periodistes, convidats, personalitats, atletes, jutges i àrbitres.

Aquests centres sanitaris disposaran de serveis quirúrgics especials personal sanitari especial, transport ràpid en ambulància i laboratoris d'anàlisis.

## El festival de les arts

El Festival Olímpic de les Arts ofereix un pròleg i un complement a la celebració dels Jocs.

Així, durant la primavera del 1992 s'organitzaran exposicions, manifestacions folklòriques, concerts de música clàssica i popular, representacions d'òpera, dansa y teatre, etc. Les exposicions més importants projectades fins ara són «Les Arts a l'Europa medieval» i «Barcelona i les Avantguardes».

D'altra banda, també es durà a terme un programa cultural específic a l'interior de la Vila Olímpica, adreçat als atletes que hagin vingut a Barcelona per competir en els Jocs.

Es crearan els Premis Internacionals

Barcelona, que es concediran a persones que hagin dut a terme una tasca important en un camp determinat. Els premis porten els noms de personalitats molt vinculades a Barcelona:

Premi Joan Antoni Samaranch, a la millor tasca esportiva.

Premi Joan Miró, a la millor obra en arts plàstiques.

Premi Gaudí, a la millor obra en arquitectura/urbanisme.

Premi Narcís Monturiol, a la millor obra en innovació tecnològica en l'hàbitat urbà.

Premi El Brusi, a la millor obra en els mitjans de comunicació.

**Laura Gervilla Garcia**

## La participació: els voluntaris

## El fenomen Barcelona

Per primera vegada en la història olímpica, Barcelona va començar a reclutar voluntaris durant l'etapa de candidatura, abans de saber si se li serien concedits els Jocs Olímpics del 1992.

L'entusiasme popular va fer possible que uns 70.000 ciutadans s'inscrivissin com a voluntaris abans del 17 d'octubre de 1986, en què Barcelona va rebre la nominació Olímpica.

Entre aquests voluntaris hi ha coneguts atletes espanyols i també personalitats de la cultura i de l'esport en general.

La xifra d'aspirants a convertir-se en voluntaris olímpics ultrapassa als 100.000, dels quals el 75 per cent tenen unes edats compreses entre 13 i 22 anys.

El paper que s'assigna al voluntariat en l'organització i la realització dels Jocs Olímpics de Barcelona '92 és molt destacat. Cada voluntari tindrà una feina específica d'acord amb les necessitats de l'organització.

Traductors, serveis de protecció civil, control d'accessos, informació al públic, acompanyament, ajuda tècnica en el Centre de Ràdio i Televisió, auxiliars de competició, etc., seran algunes de les funcions dels voluntaris olímpics.

Els residents a fora de Catalunya col·laboraran principalment en el recorregut de la Torxa Olímpica per tot Espanya.

**Susana Alvarez**



## Notícies Esportives

per Jaume Nadal

-El Handbol Club Costa de Calvià va revalidar per 2on. any consecutiu el Campionat de Balears Senior Masculí, després de guanyar tots els partits quedant nou punts per davant del segon classificat. D'aquesta manera podran disputar el nou la fase d'ascens a 1ª Divisió Nacional, que enguany es desenvoluparà amb el sistema de lliga a doble volta amb els següents equips: Lleida (Campió de Catalunya), Avidesa (Campió de València), Casablanca (Campió de Aragó), Zumos Mundi (Campió de Múrcia) i el propi Handbol Club Costa de Calvià. Per garantir un poc més el nivell esportiu de l'equip es conta amb la nova participació del porter Pere Arbona com a entrenador, i dels jugadors Tolo Capó i Carles Nadal. L'equip té 21 anys de mitja i es confia amb pujar de categoria en el decurs dels propers anys. El poder participar a aquesta fase d'ascens suposa poder gaudir a Calvià de 4 partits d'handbol a un alt nivell. La primera cita serà el dissabte 11 d'abril amb el Lleida que vendrà amb 3 russos fent un stage a Mallorca cinc dies abans del partit (!).

-L'equip de Rugby Senior Masculí del toro va guanyar també el Campionat de Balears després d'una temporada a la que hi ha hagut de tot i molt. Ara l'equip del Michel Rodier estan a l'espera de rebre les normes i els rivals de la Fase d'Ascens.

-Ja portam unes quantes jornades del Campionat de Mallorca d'Escacs per equips. Un torneig que de sempre se'ls

ha negat als equips del Costa de Calvià i pels resultats que s'han donat fins a la data sembla que seguirà essent una espina clavada. Un mal començament ha fet que el Costa de Calvià pugui lluitar seriosament per a inquietar el líder Santa Margalida.

Els qui si ho tenen més clar són els del Costa de Calvià i de 1ª ja que després d'un bon començament, tenen pràcticament assegurat l'ascens a preferent.

-El Torneig Municipal de Futbol Sala que ha organitzat per primer cop a l'hivern el Servei Municipal d'Esports ja es troba a la recta final. En primer lloc tenim el Guty Sport que ha tengut fins ara una actuació ben regular. I simplement a un punt de diferència però amb el golaveratge a favor el Bar Piscina del capdellà que paga ara el flux inici que va tenir.

-Recordem que l'estiu passat es va produir una reestructuració al club de bàsquet Costa de Calvià això va fer que la Junta Directiva començàs amb renovades il·lusions que s'ha traduït en una temporada de moment molt bona, l'equip Senior Masculí està disputant la Fase d'Ascens directa a 2ª Divisió amb molt d'èxit, ja que de moment ho ha guanyat tot. El Junior Masculí està classificat pel Campionat de Balears i el Juvenil Masculí ha guanyat tots els seus compromisos. No volem deixar de banda la tasca d'en Jordi Gual amb l'equip cadet que està lluitant per mantenir la 1ª categoria amb un equip de 1er. any.

**"ENTRE TOTS"**



**La revista local  
que más se lee !**

## Cicloturismo

## Marcha Cicloturista de Primavera

por Conterno

Organizada por el Grupo Cicloturista Talleres Bici-Moto de Palma Nova, se celebró el día 29 de marzo pasado esta marcha que, año tras año, va reuniendo en agradable camaradería cicloturistas de toda la isla. Muchos ya son asiduos y otros van encontrando en este tipo de marchas el encanto de practicar ciclismo deportivo, pues no hay duda que hay momentos que se rueda con alegría. Mientras hay fuerzas se va hacia adelante, y es que todos en nuestro interior llevamos un campeón frustrado. No hay duda que el cicloturismo permite empezar a muchos a montar en bici, a veces sin darle mucha importancia, pero al descubrir las virtudes que atesoran es cuando empieza a entrar el «gusanillo» de probar «hasta donde puedo llegar», al tiempo que mejoran sus condiciones físicas a la vez que disfrutan haciendo deporte.

No hay duda que la buena condición física cambia a la persona y así vemos cómo agradablemente en estas marchas intersociales hay un intercambio de impresiones sobre si «voy mejor ahora que antes» o «espero encontrarme a punto para dentro de poco», «hoy no me encontraba muy bien pero aguanté» (¡y nos llevó a bloque todo el recorrido!). Es una forma más de demostrar que aún puede andar mejor y cuesta sufrir un poquito, pero el afán de superación nos permite sacar fuerzas de flaqueza para seguir al amigo.

Decir que el centenar de cicloturistas que tomaron parte en la Marcha de Primavera demostraron todos una condición física envidiable pero sobretodo demostraron unas cualidades morales que animan a seguir organizando estas marchas.

Agradecer a los patrocinadores Neumáticos Tolo Femenías de Palma Nova y Talleres Bici-Moto su colaboración que, año tras año, permite que



sigan organizándose este tipo de marchas, así como también dar las gracias a la Guardia Civil de Tráfico, Protección Civil, Policía Local, Refrescos Kas-Pepsi y a todos cuantos han colaborado, C.C. Calvià, Isostar, etc., ¡y a preparar la próxima!

#### IV MARCHA INTERNACIONAL DE CICLOTURISMO «LAGOS DE COVADONGA» (ASTURIAS)

El próximo día 23 de mayo se celebrará esta Marcha cicloturista organizada por el Club-Escuela de Ciclismo Nava 2000 y en la cual entre los muchos alicientes de su recorrido destaca el final, la ascensión al mítico Lago Enol. Se partirá de Llanes, preciosa villa marinera, un enclave turístico que ofrece infinidad de alicientes al visitante, para seguir hacia las estribaciones del Naranjo de Bulnes, majestuoso, al cual los montañeros todos los años pagan su tributo, es posible que

su atracción sea irresistible. Se continuará hacia el alto del Ortigueiro para seguir hacia Onís y proseguir hacia Covadonga donde conviene refrescarse y avituallarse el agua para iniciar el ascenso al Lago de Enol y Lago Ercina donde se da por finalizada la marcha.

Después de reponerse un poco se bajará hacia Llanes -en coche o autobús- donde disfrutaremos bebiendo unos «culinos» de sidra a la vez que se repondrán fuerzas.

El Grupo cicloturista Talleres Bici-Moto desplaza a Asturias a diez cicloturistas que, no hay duda, disfrutarán a tope a pesar de la dureza del recorrido. Se prevé una participación de más de mil cicloturistas de todo el mundo, será una gran fiesta cicloturista de la que informaremos de nuestras vivencias al regreso. Si alguien se anima y quiere unirse al grupo puede informarse en el teléfono 68 12 43 en horas de trabajo.





# Sistemas de anotación

Por Toni Pont

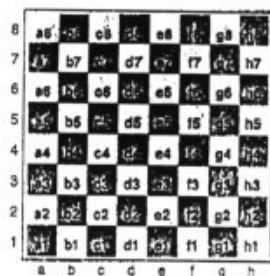
Desde los tiempos más antiguos se han conservado las partidas de los mejores jugadores del mundo mediante diversos sistemas de notación. Gracias a ello podemos saber cómo jugaban Ruy López, Philidor o Capablanca.

La base siempre ha consistido en la numeración de las casillas del tablero, con una mecánica muy parecida al popular juego de los barquitos. En los últimos años las autoridades del ajedrez internacional han impuesto como obligatorio, en los torneos internacionales, el sistema algebraico, y por esa razón vamos a hablar de él.

## EL SISTEMA ALGEBRAICO

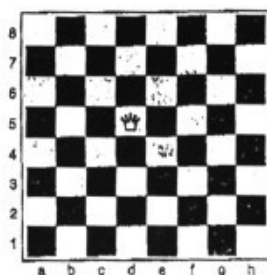
Las líneas horizontales (filas) se numeran del 1 al 8, a partir de la posición del jugador que conduce las piezas blancas.

Las líneas que van de un jugador a otro (columnas) se designan con letras de la «a» a la «h», ordenadas de izquierda a derecha desde el punto de vista de las blancas. De este modo cada casilla posee un nombre, que es una letra, y un apellido, que es un número:



La jugada se anota indicando en primer lugar la inicial de la pieza que mueve, a continuación la letra de la casilla de destino, y por último el nú-

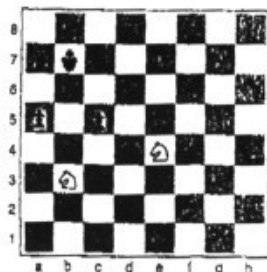
mero de dicha casilla. Por tanto, si la Dama (recuerde Dama, nunca Reina) acaba de mover a la casilla en que esta representada en el siguiente diagrama:



Debemos anotar Dd5

En los movimientos de peón, se omite la inicial de la pieza y se señala únicamente la casilla a la que va. De momento que si vemos en una partida la jugada f3, sabemos que es un peón quien se ha situado en esa casilla.

Existe una excepción a esta última regla, las capturas con peón se indican anotando, en primer lugar la columna en la que estaba inicialmente el peón que mueve. Así, por ejemplo, bg3 significa que un peón situado en la columna h ha capturado una pieza contraria en g3.



En la posición del diagrama anterior, los dos caballos blancos atacan

diversos peones negros. Si queremos capturar con el caballo de la izquierda, el peón situado más a la derecha, para no dar lugar a ambigüedades anotaremos: Cb-c5.

La letra b indica la columna en la que estaba situado el caballo. De esta forma no hay confusión posible.

Todo este «rollo» puede parecer complicado, pero realmente no lo es. Pruebe a reproducir la siguiente partida:

1- e4 e5; 2- Ac4 CC6; 3- Dh5 Cf6; 4- Df7 jaque mate

Si lo ha conseguido enhorabuena, está preparado para adentrarse en los secretos del ajedrez.



1- Las blancas juegan y ganan



2- Las negras juegan y ganan.

## SOLUCIONES:

1.- Las blancas vencen con una jugada estética:

1- Dh7 Ch7 2- Tg6 jaque mate.

2.- Eliminación total de la defensa:

1- ...Da3 2- ba3 Ca2 (desviación) 3- Ca2 Aa3 Jaque mate.

## RESTAURANTE



*Un agradable marco  
para degustar una  
excelente*

**COCINA MALLORQUINA  
DE MERCADO**

*y también un lugar  
especial para celebrar  
su banquete de  
BODA, COMUNION, BAUTIZO, etc.*

Ca'n Vich, s/n - Tel 67 06 13  
CALVIÀ - MALLORCA

## JOYERIA - JEWELLERY

Punta Ballena, 4  
Magalluf  
Tel. 13 19 20

Punta Ballena,  
Local 7, Magalluf  
Tel. 13 08 86

*We speak English  
Vi Talar Svenska*

**crystal**  
**ALEXANDER 4**

**(Precios especiales para socios  
de la Asociación de Vecinos)**



«El rincón del Playas de Calvià»



Coordina: Toni Bennassar

# Así va el Fútbol Base

## CADETE A

Hay movimiento de jugadores hacia el Juvenil B y otros del Cadete B que entrenan y han jugado algún partido oficial con el Cadete A.

Tanto unos como otros están garantizando la continuidad de estos equipos a buen nivel.

Han debutado del Cadete B con el A: Los Molinos, Ribalta, Marcos, Ballesteros, David, etc., todas muy buenas actuaciones.

## JUVENIL B

Este equipo ha llegado a ser excelente. Tienen algunas posibilidades de ascender, seguro que por ellos no va a quedar. Sion Llull como entrenador y Pascual como delegado son los máximos responsables del equipo.

## INFANTIL

### 2º Regional Magalluf

¿Será capaz este equipo de mantener tan buen campeonato hasta el final?

Seguramente sí. Se nota en los entrenamientos y partidos, ilusiones e interés.

## INFANTIL

### 1º Regional

Mantener una 1ª posición en una liga con equipos tan potentes, La Salle, Cide, Mallorca. Resulta difícil. Ellos lo están consiguiendo, además con buen fútbol.

Se empató dentro el campo del Mallorca y ahora quedan algunos partidos claves, entre los primeros clasificados.

El equipo está en forma y seguro que conseguirá mantener el liderato.

## FUTBOL 7

A falta de 4 jornadas para que finalice el campeonato, la clasificación



*Atco. Playas de Calvià Infantiles 2º*



*C.F. Playas Calvià Fútbol-7 y Campeones Torneo Navidad*

está al rojo vivo.

El Playas, en tercera posición, necesita ganar los cuatro partidos que restan y estar pendientes de otros resultados y gol-averatge con los demás equipos implicados.

Recordemos que se clasifican los 2 primeros equipos de cada grupo, para la fase final de Mallorca.

Sin duda hay un equipazo para estar en la fase final.

## ALEVIN

Hablamos de los tres alevines, que se encuentran en inmejorables lugares en la clasificación, además de realizar buenos partidos.

A ello añadir la cantidad de buenos

jugadores que pueden salir de estos equipos.

Enhorabuena a sus entrenadores, Luque, José Luis y por su labor.

## FUTBOL- 5

Relación jugadores: M.A. Gaman, V. Reyes, M. Mañez, F. Grille, A. Jara, R. Cortés, A. Castillo, R. González, F. Vilchez, A. Fonseca, S. Sebastián

Delegado: Manuel Grille.

Entrenadores: A. Vidal. A. Roca.

Todos ellos pasarán a formar la próxima temporada el equipo de fútbol-7. Por ello ya realizan algunos de sus entrenamientos en campo, además de algún partido.



# Noticias del Playas

**por Mitos**

Con mal pie se levantó el día 18 de marzo nuestro jugador juvenil Ruben que actualmente jugaba como cedido con el San Francisco de categoría Nacional.

Dicho día sobre las nueve de la mañana tuvo un gravísimo accidente en el Paseo Marítimo. Al derrapar con su motocicleta tuvo la mala suerte de caer en la parte donde había un camión cargado de cemento y éste le pasó por encima con las ruedas traseras.

En el momento de escribir estas líneas su estado sigue grave si bien experimentando una ligera mejoría. Todos esperamos su pronta recuperación e inmediata salida de su estado de gravedad. Animos Ruben, que te esperaran muchos ligues para este verano.

\*\*\*

Terminado el plazo de presentación de candidatos a la presidencia de la

F.B.F. y al haber sólo la candidatura del que hasta ahora había sido su presidente o sea el de todos conocido D. Antonio Borrás del Barrio, si no surgen impoderables de última hora el próximo día 8 de abril, saldrá de nuevo para el siguiente ciclo de cuatro años. Vaya nuestra felicitación anticipada.

\*\*\*

Dificultades hay cada sábado por la tarde si se juegan dos partidos seguidos al no poder disponer de los vestuarios necesarios. La idea del iluminado o iluminados de montar el gimnasio donde actualmente está ubicado y la poca colaboración de algún empleado dificultan estas necesidades. Todo un gran Polideportivo moderno y que tenga estos problemas la verdad es que no lo entendemos.

\*\*\*

En las próximas Fiestas de Pascua ya son varios los torneos que se han interesado por nuestros equipos, así pues ya están inscritos en el Torneo de San Pedro el Fútbol 7, en el torneo Rafal hay Alevines, Infantiles y Cadetes. También en Santa Ponsa habrá un torneo con Infantiles.

\*\*\*

Muchas fueron las caras conocidas que se dieron cita el último domingo en el Polideportivo de Magalluf para presenciar el partido Playas-At. Baleares. Entre otros pudimos ver al Presidente de la F.B.F. D. Antonio Borrás del Barrio, Presidente de los Arbitros Sr. Domenech, Pepe Galvez jugador del Mallorca, Antonio Oviedo entrenador de Fútbol, TVE, etc, etc.

## Que cunda el ejemplo

¡Cómo se lo montan PEPE TORRES, delegado del Cadete A., para festejar su onomástica! Reune toda la plantilla de su equipo, más familiares y simpatizantes y algún gorrero de turno, a una gran fiesta en el Restaurante del Polideportivo de Magalluf, hubo cantidad y calidad tanto en comida como en bebida (Coca-cola). Hubo alegría, compañerismo y buen humor.

Los jugadores le hicieron entrega de una foto dedicada con las firmas de todos, la cual adjuntamos.



*Festejando la onomástica de su delegado Pepe Torres. «Felicidades Pepe».*

# Xiu Xiu esportiu

Se comenta que para la temporada venidera habrá trasvase de entrenadores. SERRA FERRER al Playas y TOLO VICH al Mallorca.

(Los hay que tienen imaginación).

\*\*\*

Mucho cambio de concejal de deportes, para a la hora de «soltar» lo tienen muy atado, con el d... no se juega.

(De poco sirve si el Ayuntamiento más rico de España)

\*\*\*

Las Playas son para nada, y en el Playas son muy pocos que se mojan. Si quitamos al «Cabezón» que este sí que práctica en todas las modalidades.

(Se aproxima la Expo 92)

\*\*\*

En lenguaje taurino se dice «no hay quinto malo», este refrán se le puede aplicar al Playas, para lograr vencer al Atco. Baleares, en el quinto enfrentamiento.

(Ya era hora)

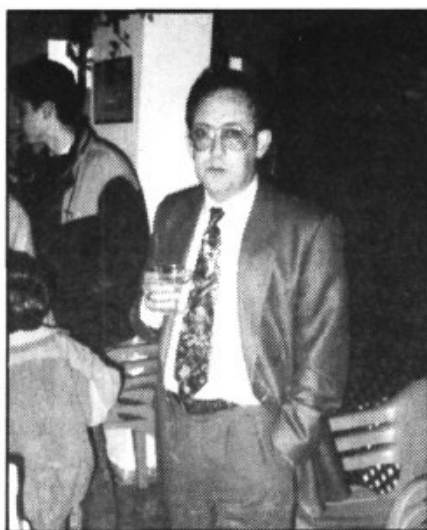
\*\*\*

¿Cuántos años hay que esperar para que los políticos cumplan su palabra? Digo esto para el asunto de la hierba, ya verán como se cumplirá el próximo año de elecciones.

(Faltaría más)

\*\*\*

Muchos dicen que el Playas no va bien, pero los otros **Playeros** vienen por detrás, dígame. Sóller, Cala Millor, Arenal, Cala d'Or.



*Carrasco celebró con cava la victoria sobre el At. Baleares en el día de su 44 aniversario*

(No, si al final seremos buenos)

\*\*\*

A falta de 8 jornadas, el Playas ocupó el 5º lugar, tiene un calendario bastante difícil. Puede pasar de todo, ya que la lucha está entre Manacor, Mallorca Atc, y Atc. Baleares, el Ibiza no hay quien lo pare.

(Vamos por buen camino).

\*\*\*

Quien no recuerda a PEDRO GOST, al final era como de familia, pero las cosas no le soplan bien por el Arenal, con los ex-Maganova Espejo, Manresa, Fernando y otros.

(Animo, que vales mucho).

\*\*\*

No le podían hacer mejor regalo al Presi en el día de su cumpleaños, con esta victoria frente al Atc. Baleares 6-2. Felicidades Presi por sus 44 tacos, y por el juego realizado por su equipo.

(No todos tienen que ser malos tragos)

\*\*\*

Dos entrenadores del Club J. Muñoz y J. Rigo, se están sacando el título de entrenador, salvo en alguna excepción todos los entrenadores del Playas serán titulados.

(Los 300 jugadores de base se merecen esto y mucho más)

\*\*\*

Como es posible que después de los entrenamientos en Magalluf los jugadores no tengan agua para beber. Sres. del bar esto no es esto.

(Las risas pueden ser bajas, pero no para tanto)

\*\*\*

Dicen que el Andratx y el Calvià se van a fusionar para hacer un club grande. No es lo mismo un «gran club» que un club grande.

(No valen las imitaciones)

\*\*\*

Si un conocido comerciante de la zona hubiera conseguido el sillón de la Federación de Fútbol, todo hubiera ido mucho mejor.

En vista del «éxito» todavía hay gente que está partiéndose de risa.

(Y encima 6 a 2. Toma del franco carrasco).

\*\*\*

Se comenta que van a ampliar las gradas del campo de fútbol de Calvià, ante la avalancha de público que tiene en cada partido.

(Será verdad o mentira).

# Playas Calviá

## Entrevista

-Nombre jugador: Francisco Aguilera Fitzpatrick  
 -Fecha nacimiento: 14-2-76.  
 -Equipo: Cadete A.  
 -Desmarcación habitual  
 -Punta, delantero centro.  
 -¿Cómo empezaste a jugar al fútbol?  
 -En la calle con los amigos.  
 -¿Te gusta este deporte?  
 -Sí.  
 -¿Crees que el fútbol es un juego o es algo más?  
 -Es algo más.  
 -¿Practicabas algún otro deporte?  
 -Ping-pong y natación  
 -Aparte del Playas, ¿por qué otro equipo tienes afición?



-El R. Madrid.  
 -¿Cuál es tu ídolo entre todos los jugadores?  
 -Van Basten.  
 -¿Qué curso estudias y como te van los estudios?  
 -2º grado administrativo. Regu.  
 -¿Te gusta estudiar?  
 -No.  
 -¿Compartes bien los estudios con el deporte?  
 -Sí.

-Tus padres son aficionados al fútbol y socios del Club.

-Sí.  
 -¿Cómo catalogarías el tracto que tienen contigo en el Club en general ya sabes mister delegado, directivos, compañeros, etc, etc...: bien, regular o mal... Bien.

-¿Qué cosa te gustaría que tuviera el Playas que no contiene?

-Césped artificial y el equipo juvenil en Liga Nacional.

-¿Te gustaría jugar en césped artificial?

-Sí.  
 -¿Te gusta jugar en alguna desmarcación que la habitual?

-Al igual que delantero de media punta.

-¿En qué puesto crees terminaréis esta temporada?

-4º o 5º.  
 -¿Cuántas mentiras has dicho?  
 -Ninguna, os lo prometo.

• SWATCH • COURREGES •

• ORO 18 K. • SWAROVSKI •

• MARCOS DE PLATA • PORCELANAS • SEIKO

• LOTUS • DISEÑO PLATA • TISSOT • PERLAS •



**SU JOYERIA EN MAGALLUF**

Primeras marcas en joyería, relojería y objetos de regalo

*Con el deseo de ofrecer a nuestros  
 clientes un servicio de calidad y  
 confianza les invitamos a conocernos*

**(Precios especiales para socios  
 de la Asociación de Vecinos)**

C/. Ballena, 9 - MAGALLUF (MALLORCA) - Tel. 68 04 69

# Entrevista

Hoy hablamos con uno de los técnicos más carismáticos de los equipos Base del Playas de Calvià, Toni Vidal.

**-Toni, ¿muy ocupado verdad?**

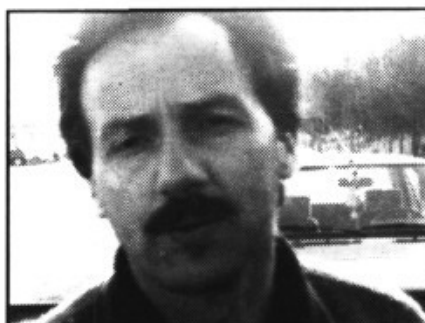
-Efectivamente, soy el responsable del Cadete A y también me ocupo de los Benjamines, con Miquel Roca del Fútbol 7 y con Paco Luque del Fútbol 5.

**-¿Desde cuando en el Playas?**

-Anteriormente ya entrenaba al Maganov y al producirse la fusión, hablé con ellos y nos entendimos en seguida y aquí sigo.

**-¿Satisfecho de la temporada y de estar en el Club?**

-Sí, la temporada ha tenido cosas muy positivas, el Cadete A se ha co-



deado con los mejores del Grupo sin desmerecer en absoluto y ocupando siempre posiciones en la cabeza de la tabla; con el Fútbol 7 tenemos posibilidades de clasificarnos entre los dos primeros y jugar las finales. En cuanto a lo segundo estoy contento en el Club, trabajamos a gusto, sin presiones

externas y esto es muy importante.

**-¿Qué le sobra y que le falta a ese Club?**

-No creo que sobre nada ni nadie, todos trabajamos en la medida de nuestras posibilidades y le falta una cosa muy importante, que pongan el césped lo más rápidamente posible.

**SE VENDE LOCAL 100 M<sup>2</sup>  
EN MAGALLUF · TORRENOVA  
Grandes sótanos y terrazas**

*Informes: Tels. 23 21 32*

*(de 14'00 a 16'00 h.)*

*68 13 44 (horario de comercio)*

PERFUMERY  
PARFYMERI  
PARFÜMERIE



COSMETIC  
KOSMETIKA  
KOSMETIC

**ESTÉE LAUDER**

**Perfumería CAÑAVERAL**

**(Precios especiales para socios de la Asociación de Vecinos)**

PRICES FOR THE MAJORITY OF  
OUR ARTICLES ARE LOWER  
THAN IN THE DUTY FREE SHOPS

DE FLESTA ARTIKLAR  
BILLIGARE ÄN I  
DUTY FREE SHOPS

UNSERE PREISE SIND BEI DEN  
MEISTEN ARTIKELN NIEDRIGER  
ALS IM DUTY FREE SHOPS

1—Punta Ballena, Edificio Apolo  
Torrenova, Magalluf, Tel. 681910

2—Punta Ballena, Hotel Atlantic  
Magalluf, Tel. 131290

3—Paseo del Mar, Compl. Mc. Donald's  
Palma Nova, Tel. 682761



## Entrevista

-Nombre jugador: Miguel Nuñez Gómez.

-Fecha nacimiento: 2-4-78

-Equipo: Playas de Calvià, Infantil 1º B.

-Desmarcación habitual.

-Medio centro, centrocampista.

-¿Cómo empezaste a jugar al fútbol?

-En la escuela de Fútbol de Santa Ponsa.

-¿Te gusta este deporte?

-Muchísimo.

-¿Crees que el fútbol es un juego o es algo más?

-Las dos cosas.

-¿Practicas algún otro deporte?

-No, me dedico totalmente al fútbol y me agrada jugar en un gran equipo.

-Aparte del Playas por que otro equipo tienes afición.

-Madrid, Albacete y Barcelona.

-¿Qué partido te ha gustado más jugar en lo que llevamos de temporada?

-Con el Mallorca.

-¿Cuál es tu ídolo entre todos los jugadores?

-Michel, Stoikov, Pepe Galvez y Tomás del Playas.

-¿Qué curso estudias y cómo te van los estudios?

-Estudio 8º y me van regular.

-¿Te gusta estudiar?



esta temporada?

-Primeros, campeón de Liga.

-Sí.

-¿Compartes bien los estudios con el deporte?

-Sí, pero me dedico más al fútbol, pero lo compagino bien.

-¿Tus padres son aficionados al fútbol y socios del Club?

-Sí, y son socios.

-¿Cómo catalogarías el tracto que tienen contigo en el Club en general ya sabes mister delegado, directiva, compañeros, etc., etc.: Bien, Regular

o Mal: Bien.

-¿Qué cosa te gustaría que tuviera el Playas que no tiene?

-Campo de césped artificial y porteros para las categorías infantiles.

-¿Te gustaría jugar en césped artificial?

-Sí.

-¿Te gusta jugar en alguna demarcación que la habitual?

-No, estoy muy a gusto de lo que juego.

-¿En qué puesto crees terminaréis

**"ENTRE TOTS"**



**La revista local  
que más se lee !**

# Rincón del Playas de Calvià

Resultados desde la última revista. 3ª División Nacional.

Cardassar - Playas de Calvià, 0-2

Playas de Calvià - Poblense, 1-0

Arenal - Playas de Calvià, 0-1

Playas de Calvià - Ferrerías, 5-0

Playas de Calvià - Son Roca, 2-2

Mallorca Atco. - Playas de Calvià, 0-0

Playas de Calvià - Atco. Baleares, 6-2

Todo indica que el equipo vuelve a su normalidad, pues está el 5º en la clasifi-

cación, y 7 jornadas sin conocer la derrota, con toda sinceridad diré que está en el lugar que le corresponde.

## 3ª DIVISIÓN NACIONAL

En el último partido con el At. Baleares se jugó, convenció y goleó. Vaya partido el que disputó este último domingo. Por primera vez en la temporada la mayor parte del partido se escucharon los «OLE, OLE» que parecía más bien una corrida de toros que un partido de fútbol, lo cual demuestra lo bien que se lo

1. IBIZA .....	30	25	5	0	69	11	55	+27
2. Manacor .....	30	22	0	8	49	24	44	+14
3. Mallorca At. ....	30	16	8	6	43	23	40	+10
4. At. Baleares .....	30	16	7	7	47	31	39	+11
5. P. de Calvià .....	30	14	9	7	51	25	37	+7
6. Portmany .....	30	16	5	9	34	22	37	+5
7. Soller .....	30	14	6	10	46	30	34	+6
8. Cardassar .....	30	13	7	10	36	37	33	+3
9. Alayor .....	30	12	7	11	39	29	31	+1
10. B. Cala Millor .....	30	11	8	11	37	34	30	
11. Ferriolense .....	30	11	7	12	36	36	29	-1
12. Ferrerías .....	30	9	9	12	39	36	27	-3
13. P. Deportiva .....	30	9	9	12	30	34	27	-3
14. Llosetense .....	30	8	8	14	38	49	24	-8
15. Arenal .....	30	6	11	13	26	33	23	-7
16. Son Roca .....	30	8	7	15	22	37	23	-7

pasó la concurrencia. Fútbol, goles y ambiente, que más se puede pedir.

Esperemos que con el próximo visitante que es nada menos que la U.D. Ibiza nos deleiteará de igual forma. Hay que reseñar que

el visitante de turno se presentará en el Polideportivo de Magalluf imbatido, pero confiamos que si el público anima como este último domingo el triunfo será para los de casa.

## VIAJES



GAT. 560

**(Ofertas especiales para socios especiales de la Asociación de Vecinos)**

**Oficina Principal:**

Paseo del Mar, s/n.

(Frente Edif. Canaima)

Tel. 68 15 52 -

Fax 68 34 60



# Consejos prácticos para el joven futbolista

## SELECCION MATERIAL DEPORTIVO ADECUADO

**BOTAS:** El calzado del futbolista debe ser individualizado.

**TACOS:** Terreno fangoso (tacos largos)

Terreno bando: (tacos pequeños o medianos).

**ESPINILLERAS:** Deben ser obligatorias.

**CHANDALS:** Para combatir frío, una segunda camiseta y guantes si la ocasión lo requiere.

**IMPERMEABLES:** Si la ocasión lo requiere.

**PROTECCION:** De ciertas partes del cuerpo muy expuestas: Vendajes tobillos, espinilleras. (Porteros, rodilleras, coderas, hombreras, etc.).

## FACTOR ALIMENTICIO E HIDRICO

Las comidas deben tomarse a horas regulares. Tres veces al día. El desayuno debe mejorarse con el aporte de proteínas, huevos, queso, carne fría. La comida deportiva debe terminar tres horas antes del partido.

La insuficiencia de líquidos está demostrado que es un factor predisponente a lesiones. Su corrección ha curado muchos incidentes músculo-tendinosos. Hay que ingerir líquidos antes del calentamiento, antes del match, en el descanso, y después del match. La insuficiente hidratación puede ser responsable de tendinitis o de contracturas.

## CALENTAMIENTO PREVIO A LA COMPETICION

El mejor calentamiento es

el que se realiza media hora antes de la competición, y que todo lo que sea masaje, sólo sirve de preparación para este calentamiento, no basta con el masaje y salir a la competición.

La prevención de lesiones músculo-tendinosas se realiza a través de:

-El aumento de la temperatura corporal gracias al ejercicio y los estiramientos.

-La coordinación neuromuscular.

-La flexibilidad articular y muscular.

# SUPERMARKET TESCO

• *TABACOS* • *SPIRITS* • *WINES*

C/. PUNTA BALLENA, 14 - TEL. 13 01 27 - MAGALLUF

.....

# THE FALKLANDS

(BODEGA LAS MALVINAS)

C/. PUNTA BALLENA, 1 - TEL. 13 15 65 - MAGALLUF

**Precios especiales para socios de la Asociación de Vecinos**



## PRIMEROS AUXILIOS

**CRIOTERAPIA.-** Lo primero que se debe realizar ante cualquier contusión articular o muscular, es la aplicación de hielo inmediato durante 30 min.

Repetir cada 2 horas durante las primeras 24 horas.

No aplicarlo directamente sobre la piel, sino a través de una tela o un plástico.

No aplicarlo sobre heridas.

Consultar la lesión con un profesional.

**DEBE SABER**  
**VENDAJE PARA**  
**ENTRENAMIENTO Y**  
**COMPETICION**  
Servicio de Fisioterapia



1.- Se da una vuelta en el antepie, y se pasa, rodeando el tobillo, por encima de este...



2.- Se da otra vuelta en el antepie, ésta más cerrado al tobillo que la anterior...



3.- Se vuelve a pasar rodeando el tobillo por encima del mismo y está más cerrada al tobillo que la anterior.



4.- Se cruza por debajo del

arco plantar y se pasa por un lado y por encima del talón...



5.- Se pasa por la cara contraria, tapando el maleolo de ese lado...



6.- Se cruza por el antepie...



7.- Y se lleva por debajo del arco plantar hacia el otro lado y por encima del talón...



8.- Ahora se cubre el maleolo del otro lado...



9.- Y haciéndola pasar por el antepie...



10.- Se da la vuelta por debajo del arco plantar.



11.- Y se cruza por el antepie...



12.- Se lleva hacia el maleolo contrario...

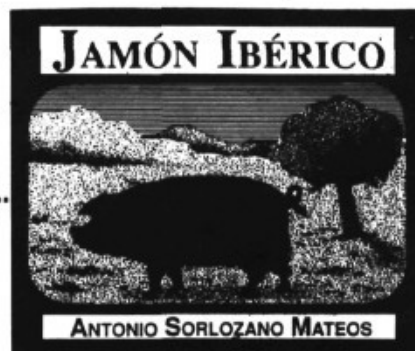


13.- Se pasa por detrás del talón y se fija un esparadrapo.



**COMPODE S.L.**  
GENERAL DE ALIMENTACION

Distribuidores exclusivos  
para Baleares.  
Tel. 130301 - Magalluf.



## OFERTA ESPECIAL A SOCIOS DE LA ASOCIACION DE VECINOS

JAMON IBERICO (Pata Negra) 6 kg. Aprox.)

PORTA JAMONES (tabla de madera y acero inox.)

CHUCHILLO

**Todo: 23.000 PTS.**

**Centro  
Comercial**

# MERCADONA

## ANIMALS

Venta de perros de raza y animales domésticos en general. Productos para su mantenimiento. Mejores productos en el mercado canino.  
*Local número 9*

## Jugueteria PINOCHO

Venta de juguetes y artículos de regalo  
*Tel. 68 35 82*

## CARMEN MARTINEZ

«ZIPI ZAPE»  
MODA JOVEN

## FLORISTERIA TAMAYA

\*Arte en flor natural (ramos, centros, coronas, ramos de novia)  
\* Decoración interior de flor natural, artificial, flor seca  
\* Todo tipo de plantas naturales.  
*Teléfono 68 01 33*

## Electrodomésticos

### SES PLANES

Sonido e imagen  
*Tel. 68 23 84*



## CAFETERIA MERCADONA

Platos combinados - Tapas - Bocadillos - Pollos para llevar  
Chicken to take away - Postres y helados. VENTA DE HIELO  
Un pequeño rincón de amistad  
*Tel. 68 32 43*

## NOVAPRESS

Prensa - Revistas  
Material Didáctico  
Libros - Publicaciones  
Material Oficina  
Artículos Regalo  
Artículos Fumador  
Fotocopias  
Servicio Telefax

*Tel. (971).68.17.94*

## STADIUM SPORT

Venta de toda clase de artículos deportivos  
Primeras marcas en mode Sportwear  
Complementos para gimnasio

**PALMA NOVA**

*Tel. 68 05 50*

## CONFECCIONES

### ROSALEDA

MERCERIA - LENCERIA

Ropa de hogar, bisutería

LAVANDERÍA  
AUTO SERVICIO



ALFOMBRAS - MOQUETAS - CORTINAS  
LIMPIEZA EN SECO 24 H.



**SAMARA**  
DECORACION  
ÁRABE



Local 14 - PALMA NOVA - MALLORCA



**Gorila**

Los zapatos más resistentes para los jóvenes más intrépidos.

*Tel. 68 19 53*

**SON  
CALIU**

*La calidad al servicio de sus Recuerdos*

REVELAMOS SUS FOTOS EN  
AMPLIACIONES

REPORTAJES  
BODAS - COMUNIONES  
BANQUETES ETC...

MATERIAL FOTO-VIDEO

**DIANA  
FOTO**

**1 HORA**  
FOTOS TAMAÑO  
CARNET PARA:  
D.N.I. - PASAPORTE  
COLEGIO, ETC ..

**TEL. 68 34 34**

**SON  
CALIU**

# (Sección gratuita para socios)

## DONDE COMPRAR

### CALZADO

<u>Nº</u>	<u>NOMBRE</u>	<u>DIRECCION</u>
1	CALZADOS LEN	Martin Ros Garcia, 10, loc. 2 (Torrenova)
2	CALZADOS MICHELAN	Duque de Extremera, 7, loc. 3 (Palma Nova)
3	CALZADOS INKA	Avda. Magalluf, 43 (Magalluf)
4	CALZADOS LITA	Paseo del Mar, 5, loc. 10 (Palma Nova)
5	CALZADOS YOYAN	Punta Ballena, 11. Edif. Apolo, loc. 18 (Mag.)
6	CALZADOS GORILA	Centro Comercial Mercadona (Son Caliu)

### ELECTRICA, FERRETERIA Y FONTANERIA

<u>Nº</u>	<u>NOMBRE</u>	<u>DIRECCION</u>
1	FERRETERIA TONY	Avda. de la Playa, 7, loc. 3 (Palma Nova)
2	SKI CLUB	Martin Ros Garcia, 6, loc. 5 (Torrenova)
3	NOVA BRICOLAGE	Avda. de la Playa, 7, loc. 21 (Palma Nova)
4	ELECTRICA SAN MIGUEL	Hnos. Moncada, s/n (Palma Nova)
5	" SOLIVELLAS	Avda. Solivera.
6	ANTONIO DE PEDRO (Fontaneria)	Avda. de la Playa, 8, loc. 3 y 4 (Pma. Nova)
7	ELECTRODOMES. SES PLANES	Centro Comercial Mercadona, (Son Caliu).

### RELOJERIAS, PERFUMERIAS y JOYERIAS



<u>Nº</u>	<u>NOMBRE</u>	<u>DIRECCION</u>
1	PERFUMERIA ESCALAS	Avda. Son Matias, nº 1, loc. 1(Palma Nova)
2	PERFUMERIAS CAÑAVERAL	* Punta Ballena. Edif. Apolo (Magalluf) * Punta Ballena. Hotel Atlantico(Magalluf) * Paseo del Mar. Compl. Mc. Donald's (Pma.Nova)
3	PERFUMERIAS TINTIN	* Avda. Magalluf. Edif. Royal Magalluf(Magal.) * Avda. Notario Alemany. Frente H. Magalluf-Playa Sol(Magalluf) * Paseo del Mar, 52 (Palma Nova) * Martín Ros Garcia.(Torrenova)  * Ramón de Moncada, 1 (Sta. Ponsa) * Puig de Galatzó, 6 (Sta. Ponsa)
4	FRANCE PARFUMS	Cala Blanca, 2 (Palma Nova)
5	JOYERIA CHISTIAN	Punta Ballena, 9 (Magalluf)
6	JOYERIA EMA	Punta Ballena, Gal. Es Turó, 12. (Magalluf)
7	JOYERIA CRISTAL	Punta Ballena, 4 (Magalluf)
8	JOYERIA ALEXANDER	Punta Ballena, 7 (Magalluf)
9	JOYERIA TORRENOVA	Martin Ros Garcia, 7, loc. 15 (Torrenova)
10	RELOJERIA SUIZA	Jaime I, 22 (Palma Nova)
11	JOYERIA TYFFANIS	Pinada, s/n, loc.2 (Magalluf)
12	CARTERS	Martin Ros Garcia, 9, loc.4 (Torrenova)
13	MALI Y DONO	Duque de Extremera, 7 (Palma Nova)

#### LAVANDERIAS

<u>Nº</u>	<u>NOMBRE</u>	<u>DIRECCION</u>
1	LAVANDERIA MURA	Pinada, 8 (Magalluf)
2	" AUTOSER- VICIO HAMALU 14	Centro Comercial Mercadona (Son Caliu).

#### TIENDAS, SOUVENIRS, BOUTIQUES

<u>Nº</u>	<u>NOMBRE</u>	<u>DIRECCION</u>
1	BOUTIQUE HANDY	Martin Ros Garcia, 10, loc. 9 (Torrenova)
2	BOUTIQUE JOAN	* Avda. Solivera, 8 (Magalluf)  * Blanca, 2(Magalluf) * Fábrica (Magalluf)
3	TIENDA ZORBAS	Paseo del Mar, 40 (Palma Nova)
4	SOUVENIR STOP	Duque de Extremera. Edif. Loro Verde (P.Nova)
5	SOUVENIR ELENA	Martin Ros Garcia, loc. 12 (Torrenova)
6	SOUVENIR AMI	Martin Ros Garcia, 12, loc. 8 (Torrenova)
7	BOUTIQUE ALEXIS	Avda. Son Matias, 8 (Palma Nova)
8	BOUTIQUE VICTORIA	Punta Ballena, 1 (Magalluf)
9	SOUVENIR ROSA-TERE	Duque de Extremera, 7, loc. 4 (Palma Nova)
10	SOUVENIR DANY	Paseo del Mar, 5, loc.3 (Palma Nova)
11	TIENDA JUMA	Martin Ros Garcia, 10. loc. 6 (Torrenova)
12	BOUTIQUE ALEXIS	Martin Ros Garcia, 14 (Torrenova)
13	PORCELANAS KARO	Avda. Son Matias, 1, loc. 9 (Palma Nova)
14	TIENDA BERNADI I JOAN	Punta Ballena, 1 (Magalluf)
15	KIDI-CARE	Duque de Extremera, 7 (Palma Nova)
16	TIENDA JAYRO	Avda. Solivera, loc. 9 (Magalluf)
17	THE BAG HOUSE	Avda. Magalluf. Edif. Royal Magalluf(Magal.)



18	TOP SHOP	Carabela, 1 (Magalluf)
19	FLORES RAQUEL	Punta Ballena, 4 (Magalluf)
20	SOUVENIR MARGUEL	Martin Ros Garcia, 11, loc. 15
21	DISCOS PUNTA BALLENA	Punta Ballena, 10 (Magalluf)
22	JUGUETES SNOOPY	Punta Ballena. C.H. Atlantic (Magalluf)
23	SOUVENIRS ROSA-TERE	Punta Ballena, 20 (Magalluf)
24	TIENDA J.M (Marroquin.)	Avda. Magalluf, 10. loc. 9 (Magalluf)
25	SOUVENIRS ROSARITO	San Miguel de Liria, 1, loc. 10 (Torrenova)
26	ES FASSER (Confección)	Avda. de la Playa, 7 (Palma Nova)
27	BOLSAS JUANA	Pinada, 13,14 15 (Magalluf)
29	FLORISTERIA TAMAYA	Centro Comercial Mercadona. (Son Caliu)
30	STADIUM SPORT	" " " ( " " )
31	CONFECCIONES ROSALEDA	" " " ( " " )
32	SAMARA (decor. Arabe)	" " " loc. 14 ( " " )
33	ANIMALS (Venta animales domest.)	" " " loc. 9 ( " " )
34	ZIPI Y ZAPE	" " " "
35	JUGUETERIA PINOCHO	" " " loc. 7
36	ARTESANIAS MAGALLUF	Blanca, 1 (Magalluf)
37	BOUTIQUE PASSY	Pinada, 9 - Torrenova (Magalluf).

#### PRENSA, LIBROS Y FOTOGRAFIA

<u>Nº</u>	<u>NOMBRE</u>	<u>DIRECCION</u>
1	PHOTOPRESS	Avda. Magalluf, 14 (Magalluf)
2	LIBRERIA XALOC	Paseo del Mar, s/n (Palma Nova)
3	FOTOCINE FERNANDOS	Grecc, 4 (Magalluf)
4	NOVOPRESS	Centro Comercial Mercadona (Son Caliu)
5	DIANA FOTO	" " " (Son Caliu)
6	INTERFOTO	Punta Ballena, s/n. (Magalluf)

#### SERIGRAFIAS

<u>Nº</u>	<u>NOMBRE</u>	<u>DIRECCION</u>
1	SERYTEX	Club de Hielo (Sotano) Palma Nova.

#### SUPERMERCADOS, LICORERIAS

<u>Nº</u>	<u>NOMBRE</u>	<u>DIRECCION</u>
1	SUPER LUXOR	Paseo del Mar, 48 (Palma Nova)
2	LICORES MONOPOLE	* Duque de Extremera. (Palma Nova)
		* Avda. Magalluf, s/n (Magalluf)
3	SUPER JAKITON	San Miguel de Liria, 8 (Torrenova)
4	SUPER M.C.	Punta Ballena, 1 (Magalluf)
5	SUPER BARCELONA	* Avda. Notario Alemany. (Magalluf)
		* Pinada. (Magalluf)
6	SUPER DALAS	Duque de Extremera. (Palma Nova)
7	BODEGA LAS MALVINAS	Punta Ballena, 1 (Magalluf)
8	SUPER EUROPA	Avda. Pedro Vaquer Ramis. (Palma Nova)
9	SUPER PAX	Notario Alemany (Magalluf)
10	LICORERIA LONDON	Punta Ballena, s/n (Magalluf)
11	BOTELLERIA AGUSTIN	Carabela, 50, loc.3 (Magalluf)

- |    |                    |   |
|----|--------------------|---|
| 12 | SUPERMERCADOS SYP  | * Joan Miró, 334 (San Agustín)                |
|    |                    | * Ramón de Moncada, 2 (Sta. Ponsa)            |
| 13 | PEPE SUPERMERCADOS | * San Francisco Javier, 8 (Costa d'en Blanes) |
| 14 | SUPERMARKET TESCO  | Urbanización Son Ferrer. (Costa Calviá)       |
|    |                    | Punta Ballena, 14 (Magalluf)                  |

## DONDE COMER Y BEBER



### BAR, CAFETERIA Y RESTAURANTES

<u>Nº</u>	<u>NOMBRE</u>	<u>DIRECCION</u>
1	CAFET. LA PALOMA	Pinada, 2, loc. 1. Torrenova (Palma Nova)
2	" LAGUNA	San Miguel de Liria, 1, loc. 12. Torrenova
3	" PLAZA	Punta Ballena, 1 (Magalluf)
4	" BRITANIA	Avda. Magalluf (Magalluf)
5	" VIANA	Avda. Son Matias. Edificio Viana (Palma Nova)
6	" RUMBOSOL	Duque de Extremadura, 7 (Palma Nova)
7	" TORRENOVA	Cala Blanca, s/n Torrenova (Palma Nova)
8	" EVEREST	Martin Ros Garcia " " "
9	" LORO VERDE	Duque de Extremadura, 12, loc. 1 ( " " )



10	"	BORSALINO	Punta Ballena. (Magalluf)
11	BAR EL ROLLO		Pinada, 5 (Magalluf )
12	BAR LIRIA		San Miguel de Liria. Torrenova.
13	PUB PATTON		Punta Ballena, 9 (Magalluf)
14	BAR LA COLMENA		Paseo del Mar, 22 (Palma Nova)
15	BAR CABALLO BLANCO		Pedro Vaquer Ramis, 6 (Magalluf )
16	BAR LA CARROZA		Punta Ballena. (Magalluf)
17	BAR CAPTAIN ARMS		Galeón, 9
18	BAR EL BIGOTES		Pinada, 6 (Magalluf)
19	BAR PRINCIPE DE GALES		Carabela, 48 (Magalluf)
20	BIANCO BAR		Punta Ballena, 20, loc. 2 (Magalluf)
21	BAR KIKES		Avda. Son Matias, 1 (Palma Nova)
22	BAR ROSAS Y CORONAS		Martin Ros Garcia , 5 . (Torrenova)
23	BAR CARMENCITA		Avda. Son Matias. (Palma Nova)
24	BAR PRINCIPE WILLIAMS		Pinada, 1 (Magalluf)
25	BAR PINK ELEPHANT		Punta Ballena (Magalluf)
26	BAR SOL		Duque de Extremera (Palma Nova)
27	RESTAURANTE LA FAMILIA		Pedro Marques, 2 (Palma Nova)
28	"	MARBELLA	Miguel de los Santos Oliver, 10 (Pma. Nova)
29	"	EL SALMON	Cala Blanca, 10 (Palma Nova)
30	"	LA PIZZA	Martin Ros Garcia, 11, loc.14 (Torrenova)
31	"	LADY DIANA	Duque de Extremera, s/n (Palma Nova)
32	"	JAKITON	Pza. Jakiton. (Torrenova)
33	"	ARENAS	Avda. Son Matias, 1, loc. 11 (Palma Nova)
34	"	PETIT TRIANON	Playa Magalluf (Magalluf)
35	"	ARENAS BLANCAS	Playa Magalluf (Magalluf)
36	"	SIROCCO	Playa Magalluf. (Magalluf) Edif. Sirocco.
37	"	D' OR	Pinada, 8 (Magalluf)
38	"	CASA TONI	Pinada, 7, loc. 4 (Magalluf)
39	PIZZERIA	DON CARLO	Pinada, 8, loc. 1 (Magalluf)
40	RESTAURANTE	RENOS	Punta Ballena, 6 (Magalluf)
41	BAR ANGELOS		Galeón, 3 (Magalluf)
42	BAR VIKINGO		Garcia Ruiz, 1,2 (Magalluf)
43	BAR COUNTRY		Avda. Solivera, 9, loc. 11 (Magalluf)

44	CAFETERIA MERCADONA	Centro Comercial Mercadona ( SON CALIU)
45	FAWLTY TOWERS	Pinada, 1 (Palma Nova)
46	BAR EL COTO	Avda. de la Playa, 4 (Palma Nova)
47	WIMPY	* Martin Ros Garcia (Torrenova)
		* Avda. Notario Alemany (Magalluf)
48	RESTAUR. RIAS BAJAS	Polideportivo MAGALLUF.

#### OTROS

<u>Nº</u>	<u>NOMBRE</u>	<u>DIRECCION</u>
1	WILL KILL (Control- de plagas)	4 de noviembre, 6 (C'an Valero) Poligono de la Paz. (Palma)

#### DIVERSIONES

<u>Nº</u>	<u>NOMBRE</u>	<u>DIRECCION</u>
1	AGUAPARK	Crta. Cala Figuera, s/n (Magalluf)
2	DISCOTECA BANANAS	Martin Ros Garcia (Torrenova)
3	CIRCULO RECREATIVO	Punta Ballena 1. (Magalluf)

#### PELUQUERIAS

<u>Nº</u>	<u>NOMBRE</u>	<u>DIRECCION</u>
1	PELUQUERIA ANGEL	Paseo del Mar, 6 (Palma Nova)
2	PELUQUERIA PARIS	Martin Ros Garcia (Torrenova)
3	PELUQUERIA CARLOS	Avda. de la Playa, 5 (Palma Nova)
4	PELUQUERIA MARILEN	San Miguel de Liria, 6 (Torrenova)
5	PELUQUERIA PEDRO	Avda. Magalluf, nº 10, loc. 10-11 (Magalluf)

#### OPTICAS

<u>Nº</u>	<u>NOMBRE</u>	<u>DIRECCION</u>
1	OPTICA PALMA NOVA	Avda. de la Playa, 12 (Palma Nova)

#### BANCOS

<u>Nº</u>	<u>NOMBRE</u>	<u>DIRECCION</u>
1	CREDITO BALEAR	* Ca'n Vich nº 14-B (Calviá) * Paseo de Illetas, s/n (Illetas) * Punta Ballena nº 13 (Magalluf) * Paseo del Mar nº 46 (Palma Nova) * Plaza Alcázar nº 1 (Portals Nous) * Ctra. Andraitx s/n Edif. Roma (Peguera)



- \* Ctra. Andraitx s/n (Pla de Peguera)
- \* Edificio Ponent-locales 20 y 21
- \* Pl. Rey Jaime I, s/n (Oficina Principal Sta. Ponsa)
- \* Ramón Moncada, 28 L-4 (Ses Rotes - Velles. Sta. Ponsa)
- \* Jardines Sta. Ponsa, L-23 (Sta. Ponsa)

2	BANCA MARCH	Martin Ros García s/n. Torrenova (Palma Nova).
3	LA CAIXA	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Paseo del Mar, s/n (Palma Nova)</li> <li>* Avda. Magalluf, s/n (Magalluf)</li> </ul>
4	B.B.V.	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Avda. Magalluf, s/n (Magalluf)</li> <li>* Duque de Extremera, s/n</li> </ul>
5	SA NOSTRA	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Avda. Magalluf, s/n (Magalluf)</li> <li>* Punta Ballena, s/n (Magalluf)</li> <li>* Paseo del Mar, s/n. (Palma Nova)</li> <li>* Capdella.</li> <li>* Paguera.</li> <li>* Calvia.</li> <li>* Portals Nous.</li> <li>* Santa Ponsa.</li> <li>* Son Ferrer.</li> </ul>

#### HOTELES

<u>Nº</u>	<u>NOMBRE</u>	<u>DIRECCION</u>
1	HOTEL 33	Avda. Cas Saboners, 82 (Palma Nova)
2	HOTEL PAX	P. Magalluf, s/n (Magalluf)
3	HOTEL FLAMBOYAN	Martin Ros Garcia (Torrenova)

#### TALLERES

<u>Nº</u>	<u>NOMBRE</u>	<u>DIRECCION</u>
1	TOLO FEMENIAS (Neumaticos)	Juan Alcover, 1, loc. 3-4 (Palma Nova)
2	BICI-MOTO	Juan Alcover, 1-6 (Palma Nova).



## BAR RESTAURANT

CELLER  
RIAS BAJAS

### ESPECIALIDADES:

PESCADO FRESCO

CARNES A LA BRASA

MENUS CASEROS

TAPAS VARIADAS

COCINA MALLORQUINA

BANQUETES

Polideportivo MAGALLUF  
Tels. 13 00 51 - 13 20 39



## BANCA MARCH

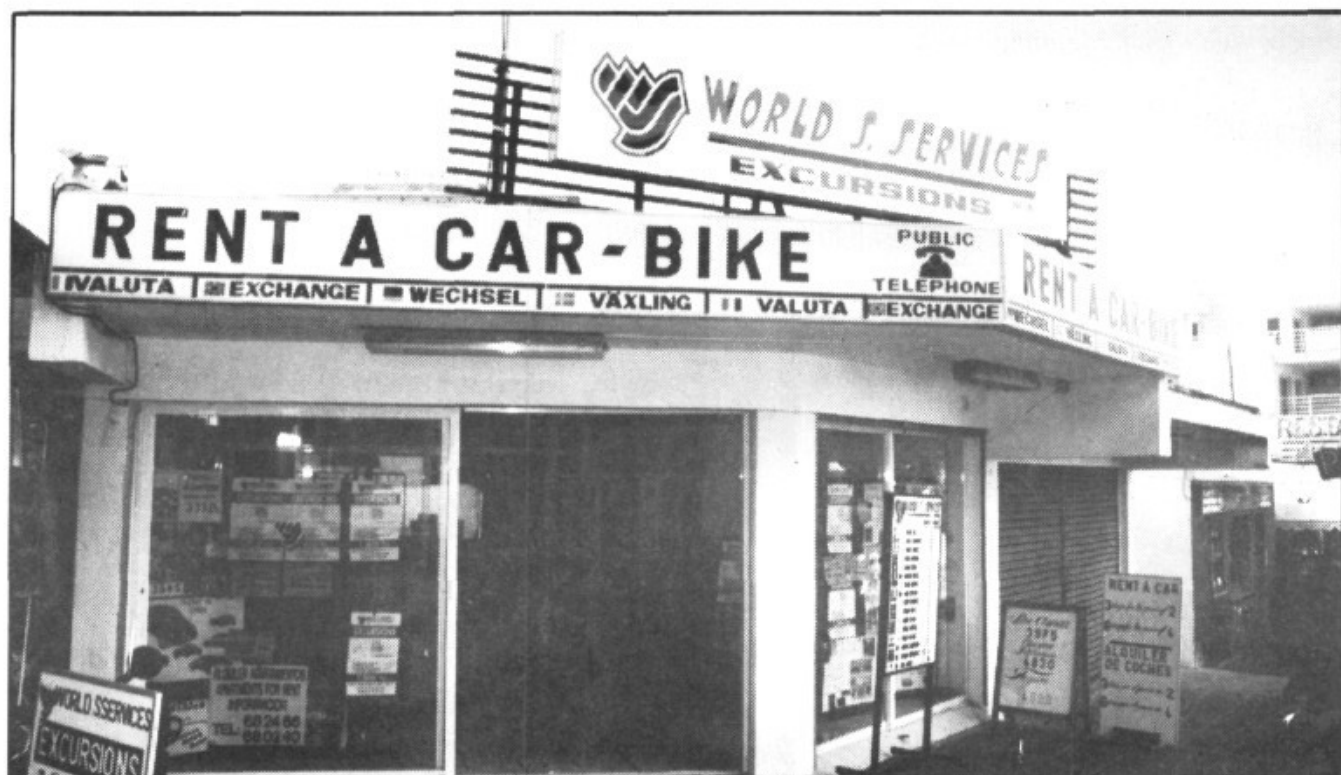
MARTIN ROS GARCÍA, 7

Tels. 68 13 69 / 70 - 68 09 92

TORRENOVA

PALMA NOVA (CALVIA)

AGENCIAS DE VIAJES, RENT A CAR  
-----  
INMOBILIARIAS  
-----



<u>Nº</u>	<u>NOMBRE</u>	<u>DIRECCION</u>
1	HAPPY HOLLIDAYS	Avda. Cas Saboners, 2 (Palma Nova)
2	FLASHTOURS	* Punta Ballena. Galer. Es Turo, 12 (Mag.)
		* Martin Ros Garcia, 11. loc. 16 (Torrenova)
3	RENT A CAR ELI	Avda. Notario Alemany, 16 (Magalluf)
4	VIA.GRAN TURISMO Intnal	Duque de Extremera, 1, loc. 6
5	WORLD SERVICE	* Cala Blanca, 12(Palma Nova)
		* Duque de Extremera, 7, loc. 5 (Pma. Nova)
		* " " " 3, loc. 14( " " )
6	AUTOS MAYOL	Avda. Solivera, 3, loc. 5 (Magallug)
7	AUTOS MAGALLUF	Avda. Solivera, 40 (Magalluf)
8	MED PED , S.A.	Pza. Med Ped. (Palma Nova)
9	IMMOB. PALMER	Avda. Pedro Vaquer Ramis, 54 (Palma Nova)
10	" BESTARD	Pinada, s/n . loc. 6 (MaGallUF)
11	" CEBRIAN	Pinada, s/n. Edif. Villa Blanca, loc. 3
12	VIAJES SOLITUR	Paseo del Mar, s/n. Frente Edif. Canaima (Palma Nova).
13	FALCO RENT	Duque de Extremera, 6 (Palma Nova)

FARMACIAS

<u>Nº</u>	<u>NOMBRE</u>	<u>DIRECCION</u>
1	FARMACIA M. FUSTER TARONGI	Pinada, s/n, (Magalluf)
2	FARMACIA PALMA NOVA	Paseo del Mar, s/n (palma Nova)
3	FARMACIA SON CALIU	Miguel de los Santos Oliver, 24
4	" E. BLANCO	Avda. Solivera. (Magalluf).

# **Joyería EMA**

*Avda. Magalluf. Tel. 68 30 93  
Galeria «Es Turó» (Tienda 12)  
MAGALLUF. Mallorca*

*Paseo Miramar, nº 20  
Tel. 26 40 70  
EL ARENAL. Mallorca*

## **Joyería MAR**

*Avda. Nacional  
Tel. 49 10 01  
EL ARENAL. Mallorca*

**Precios especiales para socios de la Asociación de Vecinos**

**RESTAURANTE**

**ARENAS BLANCAS**

**PLAYA MAGALLUF**

**ESPECIALIDAD EN  
PAELLAS**

**TEL. 68 23 16**

**RESTAURANTE**

**PETIT TRIANON**

**PLAYA MAGALLUF**

**ESPECIALIDAD EN  
BODAS Y COMUNIONES**

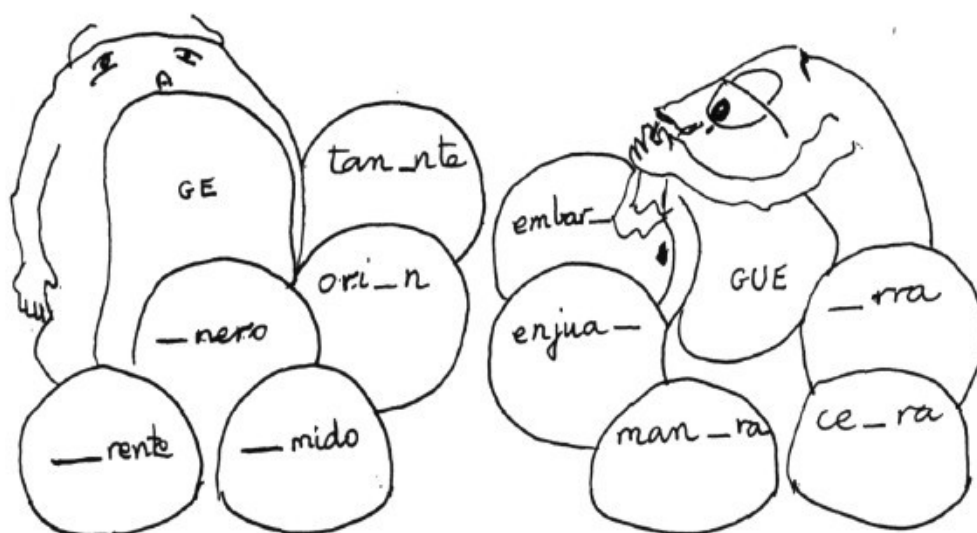
**TEL. 68 04 83**

## Sopa de letras

Encuentra 8 nombres de mujer en catalán

U	N	S	T	X	A	R	M	E
D	T	N	E	U	S	T	E	R
T	P	R	U	N	F	U	R	U
C	O	N	S	T	A	N	Ç	A
B	H	O	R	M	I	G	E	I
J	S	R	O	L	O	D	E	N
G	O	M	I	Q	U	E	L	A
A	I	A	M	I	T	R	A	T
E	P	A	N	O	E	L	T	S
A	T	U	R	A	O	G	U	I

## El tragabolas



## Mensajes secretos



Soluciones:  
Sopa de letras:  
Neus, Dolors, Carme, Mercè, Constança, Miquela, Joana, Aina.



# Comentarios

## por En Joan Perdiu

**\*Se** comenta la cantidad de políticos de despacho que existen en España (desde luego si se patearán más la calle no tendrían tan alto el colesterol).

**\*Se** comentan las encuestas que realiza Antena 3 TV a diario en diferentes temas de la actualidad. Hasta ahora todas han sido desfavorables al Gobierno.

(Esto me recuerda una alcaldesa que decía: «A mi no me preocupa lo que digan las encuestas, en las urnas arrolo» (Efectivamente).

**\*Se** comenta el tan cacareado tema lingüístico en nuestro Ayuntamiento. El funcionario hace lo posible para cumplir dicho requisito o sea emplear el bilingüismo pero no ocurre lo mismo con los mandamases, pues pasan olímpicamente.

**\*Se** comenta lo vario pinto que se puede presentar el Ayuntamiento en las próximas elecciones.

Imagínense con la Ley comunitaria podemos tener políticos ingleses, franceses, alemanes, o sea, de cualquier país comunitario además de andaluces, vascos, catalanes y si hay sitio algún mallorquín.

**\*Se** comenta el reparto de capullos en las calles de Palma por Paco Obrador y compañía en protesta por el despilfarro económico de nuestra comunidad.



yacentes a la feria con preferencia a los niños.

**\*Se** comenta el debate de la Nación. Parece que todos tienen razón. Pero lo cierto es que el país no está para bollos. Y cuidado que el 93 puede resultar peor (Ojalá me equivoque).

**\*Se** comenta como el Municipio de Calviá es donde existe más gente en paro. Pues ya sabe lo que tiene que hacer el Ayuntamiento. Empezar por rebajar los impuestos y conseguir que vengan los japoneses y monten varias empresas creando empleo para los residentes en el Municipio.

(Es sólo una idea pero podía ser efectiva).

**\*Se** comenta que telefónica quiere subir un 5% las tarifas. (No tiene remedio, es increíble pero es que no paran).

**\*Se** comenta el superávit del Ayuntamiento de Calviá. Teóricamente puede que sea así pero realmente todos sabemos que existe un déficit y muy grande. Son formas de confundir a la gente.

**\*Se** comenta como personajes políticos hacen campaña a favor del pequeño comercio cuando hace poco tiempo lo quería hundir.

(Tengo que reconocer que soy un ignorante en política).

¿Será que en Calviá él nos dejó con las arcas llenas?

Pués seis mil millones de ptas. de deuda no es moco de pavo.

(Ay, Paco, Paquito, Paquirrín, que bonito es ver el ojo ajeno).

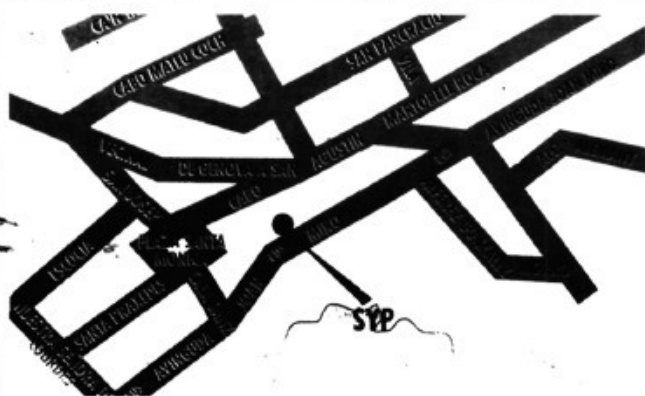
**\*Se** comenta el culebrón de Calviá sobre la compra de cien millones, al final se casaron, fueron felices y comieron perdices.

**\*Se** comenta la cantidad de atra-cos que se comenten en las calles ad-

# SUPERMERCADO • SUPERMARKET



# SYP



## SAN AGUSTIN

### HORARIO DE INVIERNO

De Lunes a Sábado 9.00 a 20.30  
Domingos de 9.00 a 13.30

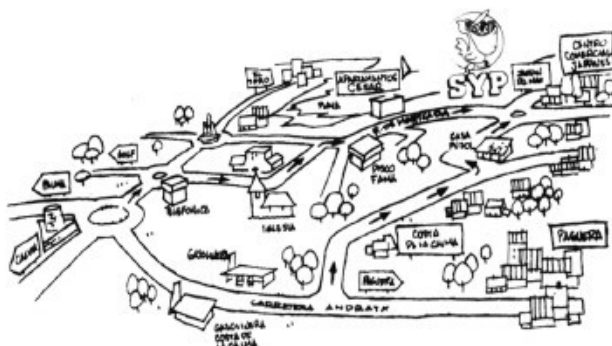
## SANTA PONÇA

### HORARIO DE INVIERNO:

De lunes a sábado:  
de 9 a 14 y de 16 a 20 h.

Sábado: de 9 a 21 h.

Domingo: de 9 a 13'30 h.



## COSTA D'EN BLANES

### HORARIO DE INVIERNO

De lunes a sábado 9.00 a 20.30

### CON SECCIONES DE:

Alimentación en general  
Charcutería  
Carnicería

Frutería/Verdulería  
Congelados  
Panadería  
Croissantería

Droguería  
Menaje  
Salazones/Ahumados  
Bebidas/Licores